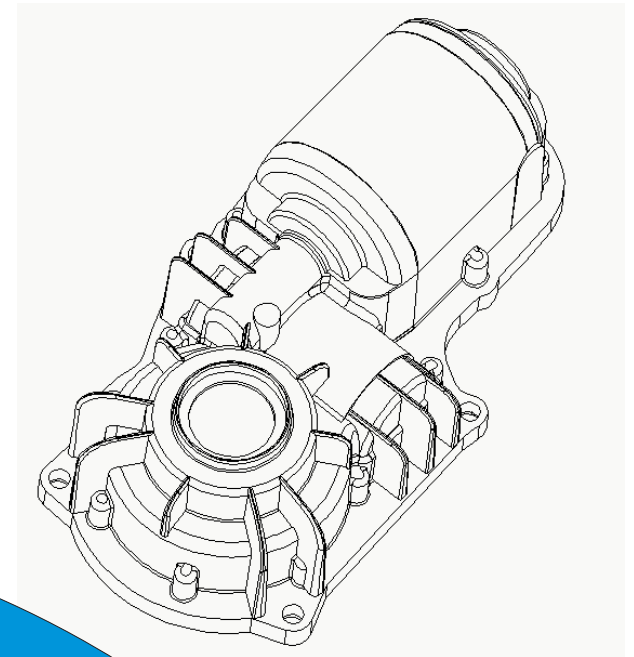


Motoriduttore interrato
Under grounded gear motor
Moto-reducteur enterré
Unterflur-Drehtorantrieb
Motorreductor interrado
Motorreductor interrado

900INT
900INT-24
900INT-OIL



① MANUALE ISTRUZIONI
GB INSTRUCTION MANUAL
F LIVRET D'INSTRUCTIONS
D ANLEITUNGS HEFT
E MANUAL DE INSTRUCCIONES
P MANUAL DE INSTRUÇÕES

MADE IN ECC



2004

CE

SICUREZZA

Ci congratuliamo con voi per l'ottima scelta affidataci. Questo manuale ha lo scopo di aiutarvi nell'installazione del vostro motoriduttore. Procedendo nella lettura troverete spiegazioni relative non soltanto alle funzioni del motoriduttore ma anche alle norme di sicurezza che dovrete garantire per avere sempre un perfetto funzionamento e la massima sicurezza. Per prevenire il rischio di danneggiare la vostra attrezzatura o di provocare lesioni a voi o a terze persone, prima di installare il motoriduttore ed i suoi componenti, leggete completamente e con la massima attenzione le avvertenze che seguono, relative alle norme di sicurezza. Conservatele in modo che chiunque utilizzi l'apparecchio possa preventivamente consultarle. Sono declinate le conseguenze che possono derivare dalla mancata osservanza delle precauzioni elencate. ! In caso di malfunzionamento, spegnete subito l'apparecchio. ! In caso di riparazione assicuratevi di aver tolto tensione alla rete elettrica. ! Non cercate di smontare l'apparecchio, se non siete installatori autorizzati. ! Non esporre a fiamme o fonti di calore, non immergere in acqua o altri liquidi ! Servitevi di cavi di alimentazione appropriati.

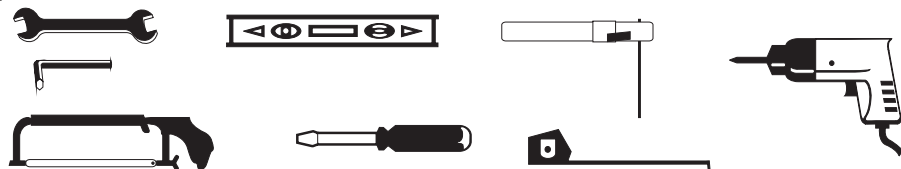
NORME DI SICUREZZA

Durante l'installazione e l'utilizzo dell'automazione seguire con molta attenzione le seguenti norme di sicurezza:

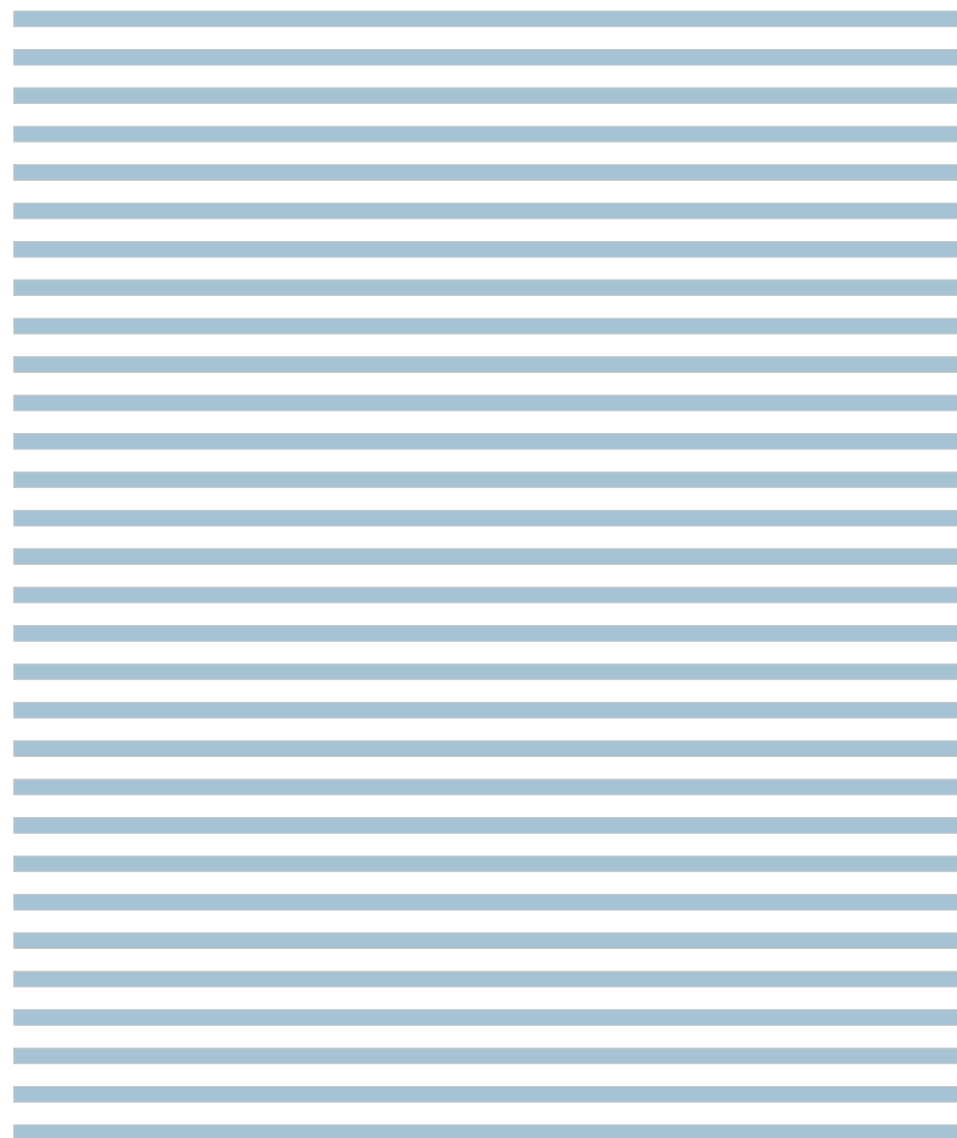
 <p>USARE I GUANTI !</p>	 <p>ATTENZIONE NON INSTALLARE L'AUTOMAZIONE IN AMBIENTI SATURI DI MISCELE ESPLOSIVE !</p>	 <p>ATTENZIONE MECCANISMI IN MOVIMENTO !</p>
 <p>ATTENZIONE DISTANZA DI SICUREZZA !</p>		 <p>MANTENERE CARTER DI PROTEZIONE !</p>
 <p>USARE OCCHIALI PER SALDATURA !</p>		 <p>ATTENZIONE SHOCK ELETTRICO !</p>

ATTREZZATURA

Per l'installazione dell'automazione è necessaria la seguente attrezzatura: chiavi, cacciavite, metro, bolla, sega, trapano, saldatrice.



NOTE



DICHIARAZIONE (€ DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Romeo Bissoli, Amministratore Delegato della ditta
The undersigned Romeo Bissoli General Manager of the firm

KEY AUTOMATION S.r.l. Via L. Da Vinci, 12 31010 Godega S. Urbano (TV) ITALIA

dichiara che il prodotto
declares that the product

Motoriduttore interrato per cancelli ad ante battenti/*Under grounded gear motor for swing gates*

Tipo/Type 900INT

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:
Appears to be in conformity with the following community (EEC) regulations:

- Direttiva/Directive 98/37/CEE
- Direttiva/Directive 93/68/CEE come recepita dalla Legge 18 ottobre 1977 n°971
like recepied from the Law of 18 October 1977 n° 971
- Direttiva/Directive 89/336/CEE, modificata dalle Direttive 92/31/CEE, 93/68/CEE e 93/97/CEE
come recepito dal decreto legislativo 12 novembre 1996 n°615.
*Modified by the Directives 92/31/CEE, 93/68/CEE and
93/97/CEE like recepied from the Legislative Decrete of 12 November 1996 n°615.*

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti Norme armonizzate:
Appears to be in conformity with the following harmonized standards regulations:

EN60335-1:1994+A11:95+A1:96+A12:96+A13:98+A14:98+A15:00+A2:00+A16:01
EN55014-1:2000+A1:2001+A2:2002
EN61000-3-2:2000
EN61000-3-3:1995+A1:2001

Inoltre dichiara che non è consentita la messa in servizio prima che la macchina
in cui il prodotto stesso è incorporato non sia dichiarata conforme alla direttiva
macchine 98/37/CEE.

*He declares, moreover, that is not allowed to use the above mentioned product until the
machine, in which this product is incorporated, has been identified and declared in
conformity with the regulation 98/37/CE.*

Godega di S.U., 10/09/04

Amministratore Delegato
(General Manager)
Romeo Bissoli

INDICE

INDICE	3
MODELLI E CARATTERISTICHE DATI TECNICI	4
QUADRO D'INSIEME VERIFICHE PRELIMINARI	5
INSTALLAZIONE MANUTENZIONE SMALTIMENTO	6
DIMENSIONI D'INGOMBRO	7
FISSAGGIO	8
RACCOMANDAZIONI FINALI	9
ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO	10-11

QUESTO LIBRETTO E' DESTINATO SOLO ALL'INSTALLATORE
L'installazione dovrà essere effettuata solamente da personale
professionalmente qualificato in conformità a quanto previsto dalla legge
vigente.

MODELLI E CARATTERISTICHE

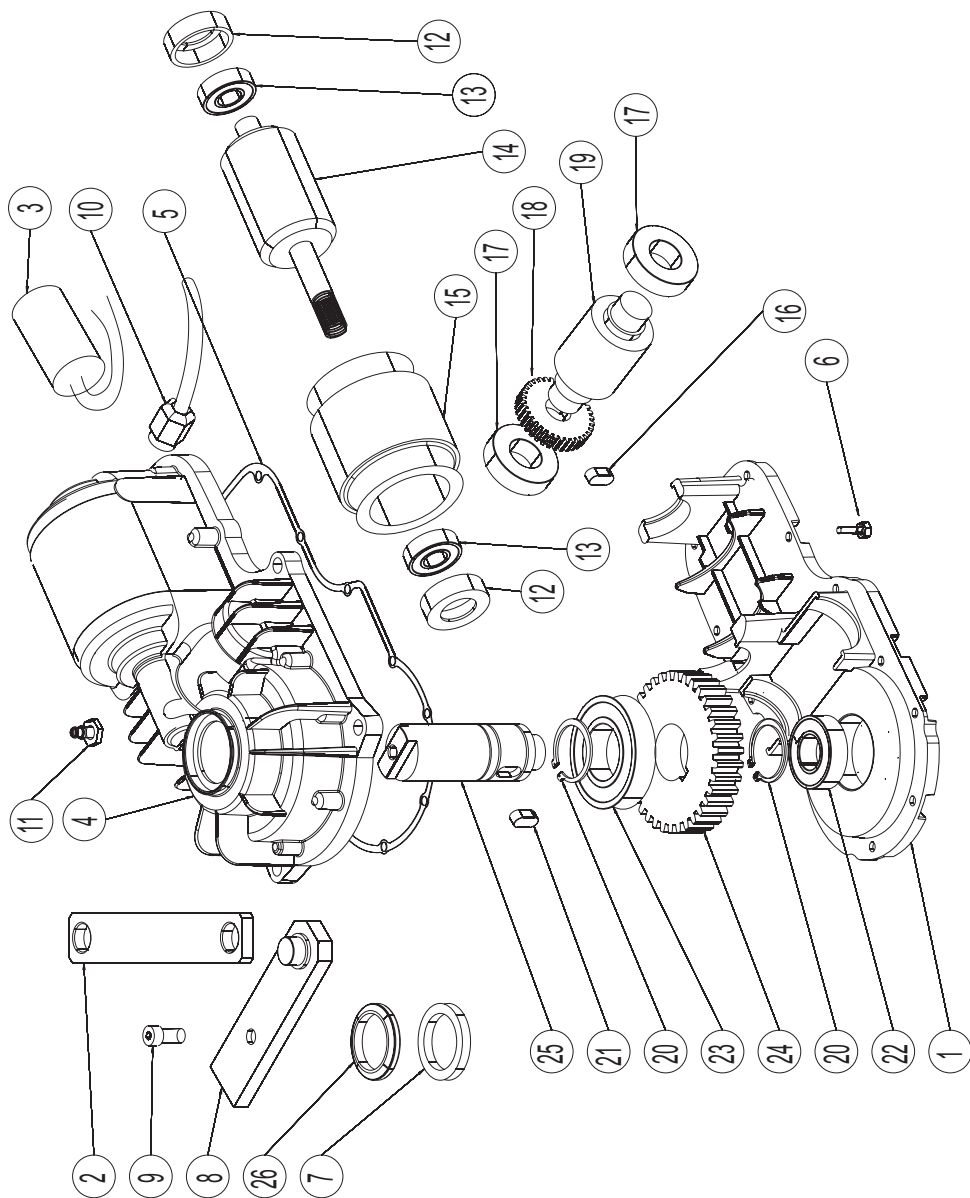
900INT	Motoriduttore per cancelli a battente (montaggio interrato) 230 Vac
900INT-24	Motoriduttore per cancelli a battente (montaggio interrato) 24 Vdc
900INT-OIL	Motoriduttore per cancelli a battente (montaggio interrato) 230 Vac bagno d'olio

DATI TECNICI

	900INT	900INT-24	900INT-OIL
ALIMENTAZIONE	230 VAC	24 VDC	230 VAC
POTENZA ASSORBITA	300W	80W	300W
ASSORBIMENTO MOTORE	1.7A	6A	1.7A
CONDENSATORE	10 µF	-	10 µF
GRADO DI PROTEZIONE	IP 67	IP 67	IP 67
COPPIA	300Nm	250Nm	300Nm
PESO	11 KG	10.8 KG	11 KG
SERVIZIO TEMPORANEO	30%	80%	100%
TERMOPROTEZIONE	150°C	-	150°C
LUNGHEZZA MAX ANTA	3.5MT	3.5MT	3.5MT
APERTURA ANTA	108°MAX	108°MAX	108°MAX
TEMPO DI APERTURA	20 SEC	16-21 SEC	20 SEC
TEMPERATURA DI ESERCIZIO	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°
DIMENSIONE DI INGOMBRO	375/290/160	375/290/160	375/290/160

LISTAS DAS PEÇAS SOBRESSALENTES

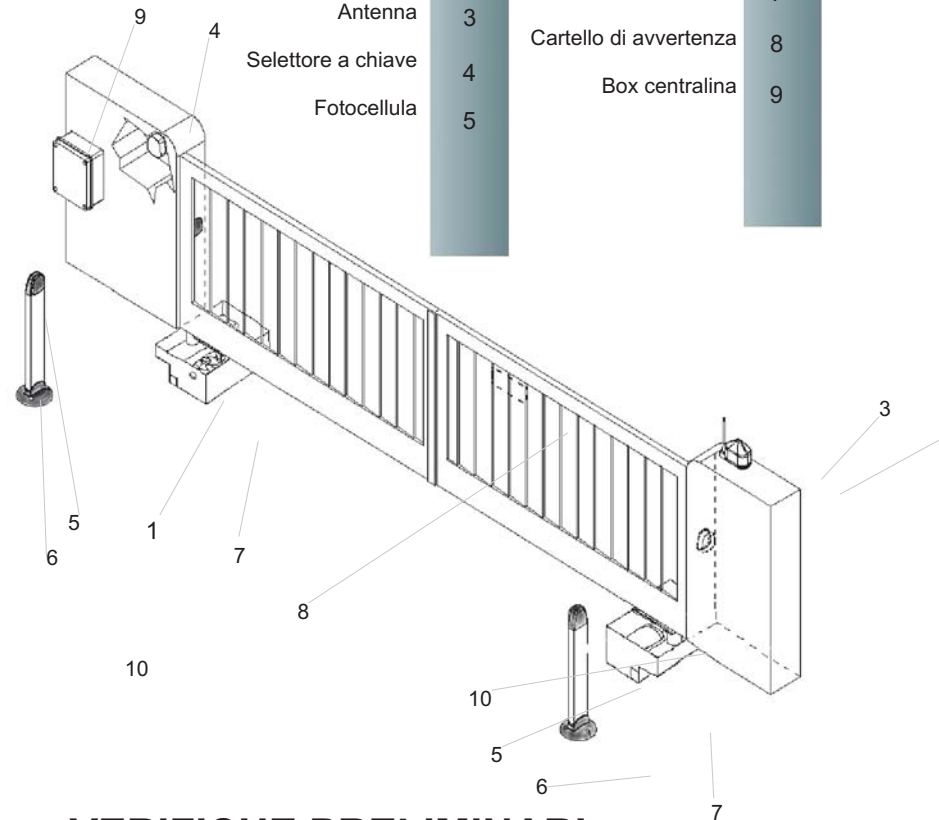
1	500FONDINT
2	520STCO
3	190CR10M450
4	500GUSCINT
5	450GINT
6	390V6-3X19
7	450AT40557
8	520LEES90
9	390V10X20TE
10	550CA3X1PARE
11	540INGMB
12	440CUFCU
13	440C6203
14	470R5060VIT
15	470S9050H604
16	410L8X7X15
17	440C6205
18	480CD52Z32
19	490AL49VSF
20	410AD40
21	410L10X8X20
22	440C6205
23	440C6208
24	480CD108Z32
25	490AL40VER
45	0ATMET40



9

QUADRO D'INSIEME

Motoriduttore	1	Colonnina	6
Lampeggiante	2	Cassa di fondazione	7
Antenna	3	Cartello di avvertenza	8
Selettore a chiave	4	Box centralina	9
Fotocellula	5		



VERIFICHE PRELIMINARI

Prima di passare all'installazione si consiglia di effettuare le seguenti verifiche ed operazioni:

- 1_ La struttura del cancello deve essere solida ed appropriata.
- 2_ Durante la corsa, il cancello non deve presentare eccessivi sbandamenti .
- 3_ Il sistema di rotazione (fulcro cancello) deve funzionare senza eccessivi attriti.



E' opportuno leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione. La non osservanza delle suddette istruzioni, l'uso improprio o un errore di collegamento potrebbe pregiudicare la sicurezza o il corretto funzionamento del dispositivo, e quindi dell'intero impianto. Si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza.

La ditta si riserva di apportare modifiche migliorative al prodotto.

5

INSTALLAZIONE

Aprire l'imballo e verificare che il motoriduttore non abbia subito danni durante il trasporto.

Installare le battute d'arresto sia in apertura che in chiusura (fig. 3)

Eeguire in base alle misure d'ingombro, (fig. 2) uno scavo di fondazione rispettando le misure indicate in (fig. 4)

Predisporre uno scarico dell'acqua in corrispondenza del foro (A) che eviti il ristagno e la conseguente ossidazione del motoriduttore.

Collocare la cassa all'interno dello scavo, assicurandosi che il perno sia allineato al cardine del cancello rispettando le misure (fig. 5) Annegarla nel calcestruzzo posizionandola in bolla.

Prevedere il passaggio dei cavi elettrici attraverso il foro (B) indicato in fig. 5

Sistemare il motoriduttore sul fondo della cassa e fissarlo ai bulloni con gli appositi dadi seguendo le indicazioni di (fig. 6)

Ingrassare i perni di rotazione della cassa di fondazione e della leva (X) fig. 7

Montare la leva (X) sul perno di rotazione della cassa di fondazione. Agganciare la leva (Y) ra la leva (X) e la leva (Z) posizionata sopra il motoriduttore. (fig. 8)

Chiudere la cassa di fondazione con il coperchio, fissandola con le apposite viti

Posizionare l'anta del cancello tra il cardine superiore e il perno (C) posizionato sulla cassa vedi Fig. 5 , in modo che siano in asse tra loro.

Saldare la leva (X) all'anta del cancello lungo la superficie di contatto come in fig. 9

MANUTENZIONE

PERICOLO: per qualsiasi tipo di manutenzione, togliere l'alimentazione. Il motoriduttore viene fornito con lubrificazione permanente a graggio e quindi non necessita di manutenzioni

SMALTIMENTO

L'eliminazione dei materiali va fatta rispettando le norme vigenti.

RECOMENDAÇÕES FINAIS

- 1_ Faça a ligação à terra.
- 2_ Mantenha sempre separados os cabos de alimentação dos cabos de comando.
- 3_ Instale no equipamento dispositivos de segurança, tais como: - fotocélulas.
- limitadores de binário
- borda sensível

Se o sistema der para uma via pública, será preciso instalar ao menos dois dos referidos dispositivos (escolhidos entre os três tipos ou também do mesmo tipo).

4_ Para poder desbloquear o sistema é necessário que o portão, uma vez fechado, não exerça pressão nos batentes de paragem.

5_ Faça a instalação respeitando as normas em vigor.

6_ O controlo da força de impulso deve ser dado pela presença de um regulador de binário no equipamento.

7_ É absolutamente necessário que, antes da instalação do motorredutor, o portão seja munido de batentes de paragem.

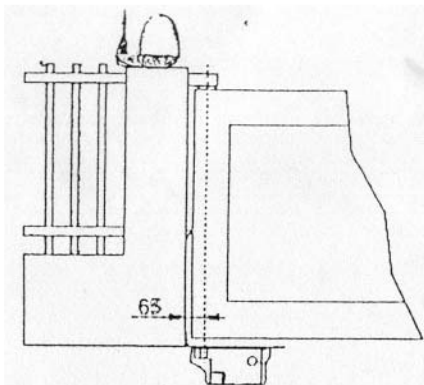
8_ Em conformidade com as normas vigentes, a força de impulso do portão não deve ultrapassar 15 daN.

Utilize um dinamómetro para controlar a calibração.

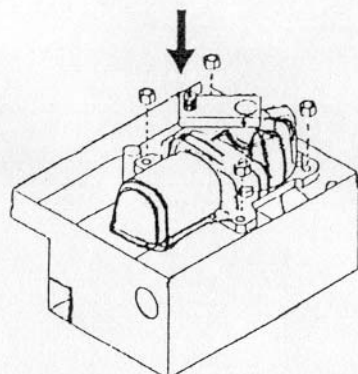
9_ Todos os serviços de manutenção, reparação e regulação devem ser feitos por pessoal qualificado.



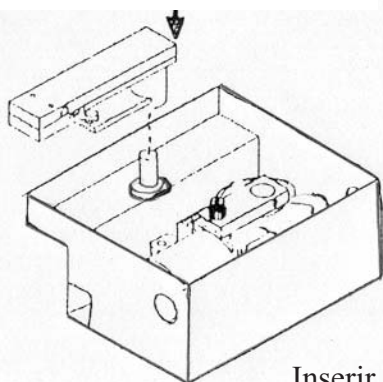
É proibido pôr o sistema a funcionar antes que a máquina no qual será incorporado tenha sido declarada em conformidade com as disposições da directiva CEE 22/06/98 n° 0037.



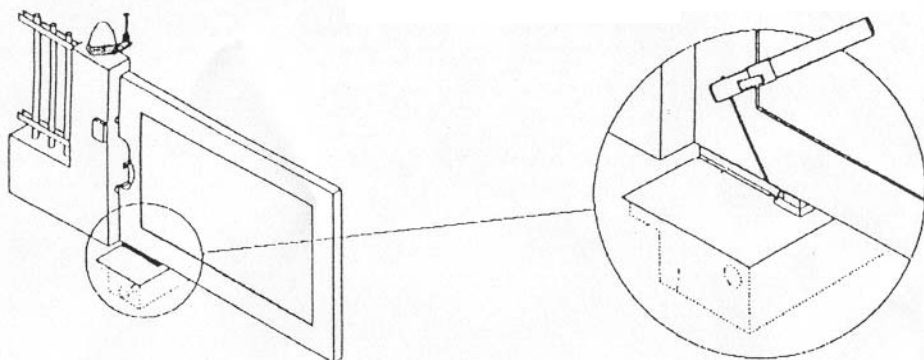
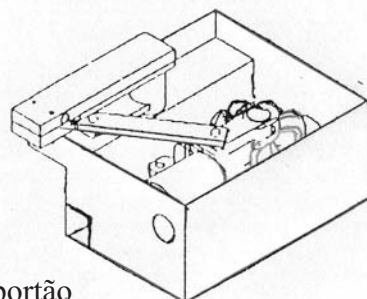
Eixo portão = eixo pino 63mm



Inserir motor 900int



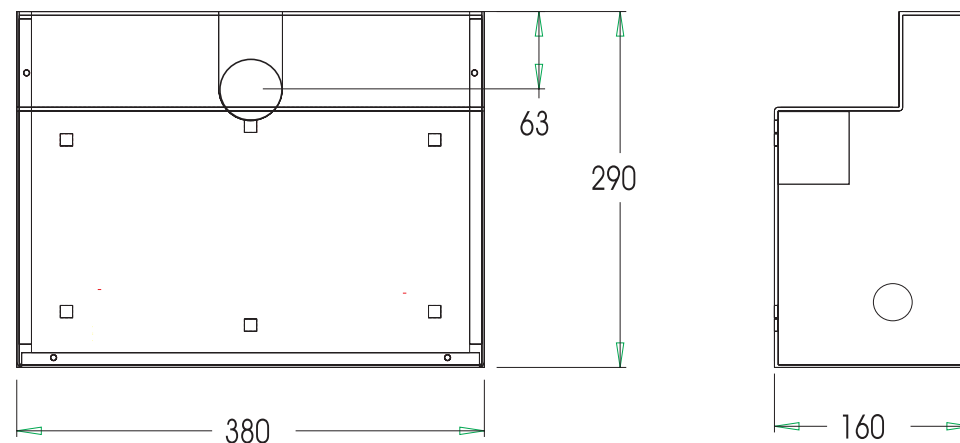
Inserir alavancas portão
Verificar as batidas de abertura e fecho



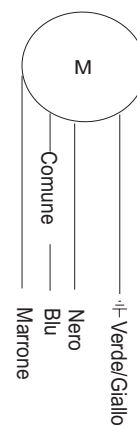
Soldar a alavanca superior ao portão

DIMENSIONI D'INGOMBRO

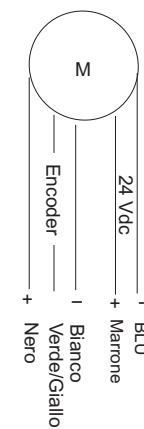
Fig.2

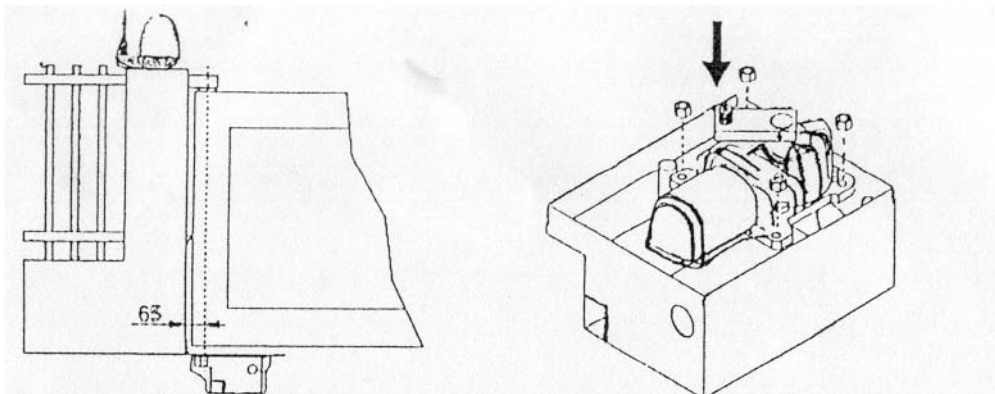


230 V Connections



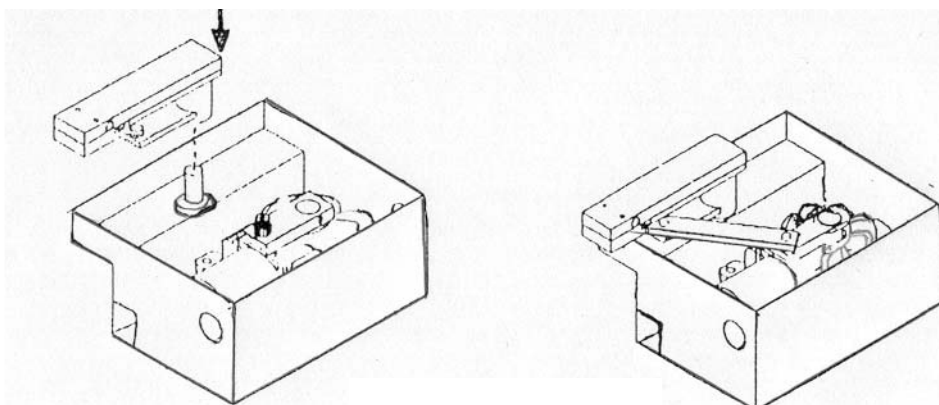
24 V Connections



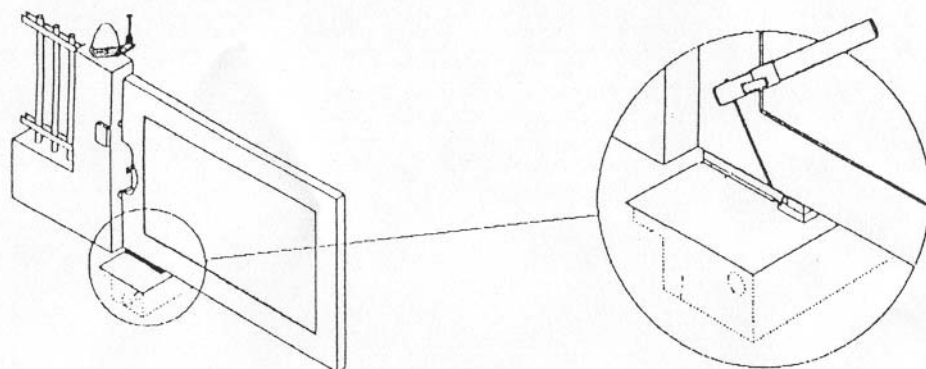


Asse cancello=asse perno 63mm

Inserire motore 900 INT

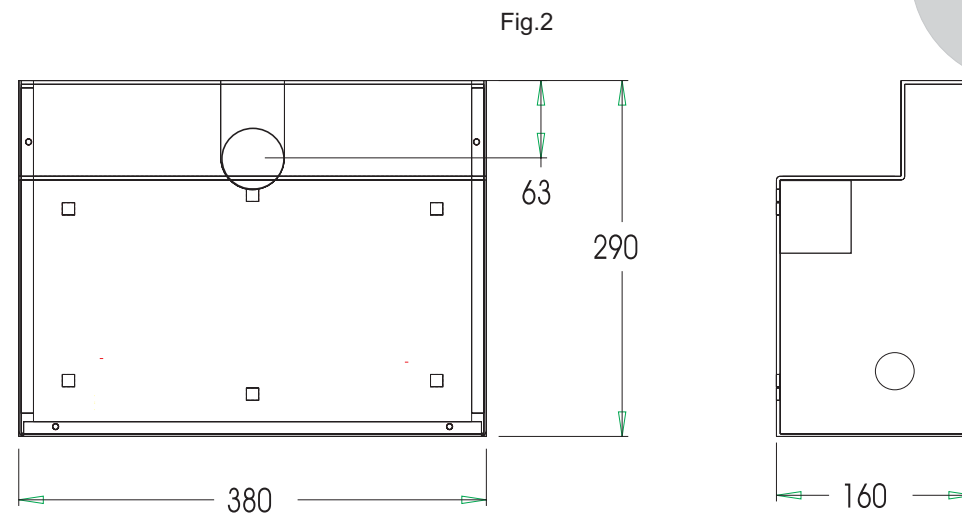


Inserire leva cancello
Verificare le battute di apertura e chiusura

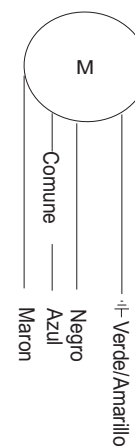


Saldare la leva superiore al cancello

DIMESÕES GLOBIS



230 V Connections



24 V Connections



INSTALAÇÃO

Abra a embalagem e verifique se o motorreductor não sofreu danos durante o transporte.

Instale os batentes de paragem quer para a abertura, quer para o fecho (fig. 3).

Com base nas medidas do equipamento (fig. 2), escave o poço de fundação respeitando as medidas indicadas na fig. 4.

Prepare uma descarga para a água perto do furo (A) para evitar a estagnação e a consequente oxidação do motorreductor.

Coloque a caixa no interior do poço escavado, verificando se o perno fica alinhado com a dobradiça do portão, respeitando as medidas (fig. 5). Mergulhe a caixa no betão colocando-a em posição nivelada.

Preveja a passagem dos cabos eléctricos através do furo (B) indicado na fig. 5.

Ponha o motorreductor no fundo da caixa e fixe-o nos parafusos apertando as porcas próprias de acordo com as indicações da fig. 6.

Lubrifique os pernos de rotação da caixa de alojamento e da alavanca (X) indicada na fig. 7.

Monte a alavanca (X) no perno de rotação da caixa de alojamento. Prenda a alavanca (Y) entre a alavanca (X) e a alavanca (Z) situada acima do motorreductor. (fig. 8)

Feche a caixa de alojamento com a tampa, fixando-a com os parafusos correspondentes.

Posicione a folha do portão entre a dobradiça superior e o perno (C) colocado na caixa, ver a Fig. 5, de maneira que fiquem alinhados entre si.

Solde a alavanca (X) na folha do portão ao longo de toda a superfície de contacto, conforme mostrado na fig. 9.

MANUTENÇÃO

PERIGO: desligue o dispositivo da alimentação eléctrica para efectuar qualquer tipo de operação de manutenção.
O motorreductor é fornecido com lubrificação permanente mediante massa lubrificante, pelo que não necessita de operações de manutenção.

ELIMINAÇÃO

Os materiais devem ser eliminados de acordo com as prescrições das normas em vigor.

RACCOMANDAZIONI FINALI

Attenzione !

Il condensatore non è all'interno del motore . Dotare di condensatore da 10µF Usare cavo di sezione 1mm.

Comune= blu ; Avanti=marrone ; Indietro=nero ; Terra-protezione= giallo-verde

- 1_Eseguire la messa a terra.
- 2_Tenere sempre separati i cavi di alimentazione dai cavi di comando.
- 3_Dotare l'impianto di dispositivi di sicurezza come:-fotocellule
-limitatori di coppia
-costola sensibile

Quando l'impianto dà su pubblica via, bisogna installare almeno due dei suddetti dispositivi (scelti fra tre tipi o anche dello stesso tipo).

4_Ai fini dello sbloccaggio è necessario che il cancello, una volta chiuso, non spinga sulle battute di arresto.

5_Realizzare l'impianto secondo le norme vigenti.

6_Il controllo della forza di spinta deve essere dato dalla presenza di un regolatore di coppia nell'impianto.

7_E' assolutamente necessario che prima dell'installazione del motoriduttore, il cancello sia dotato delle battute di arresto.

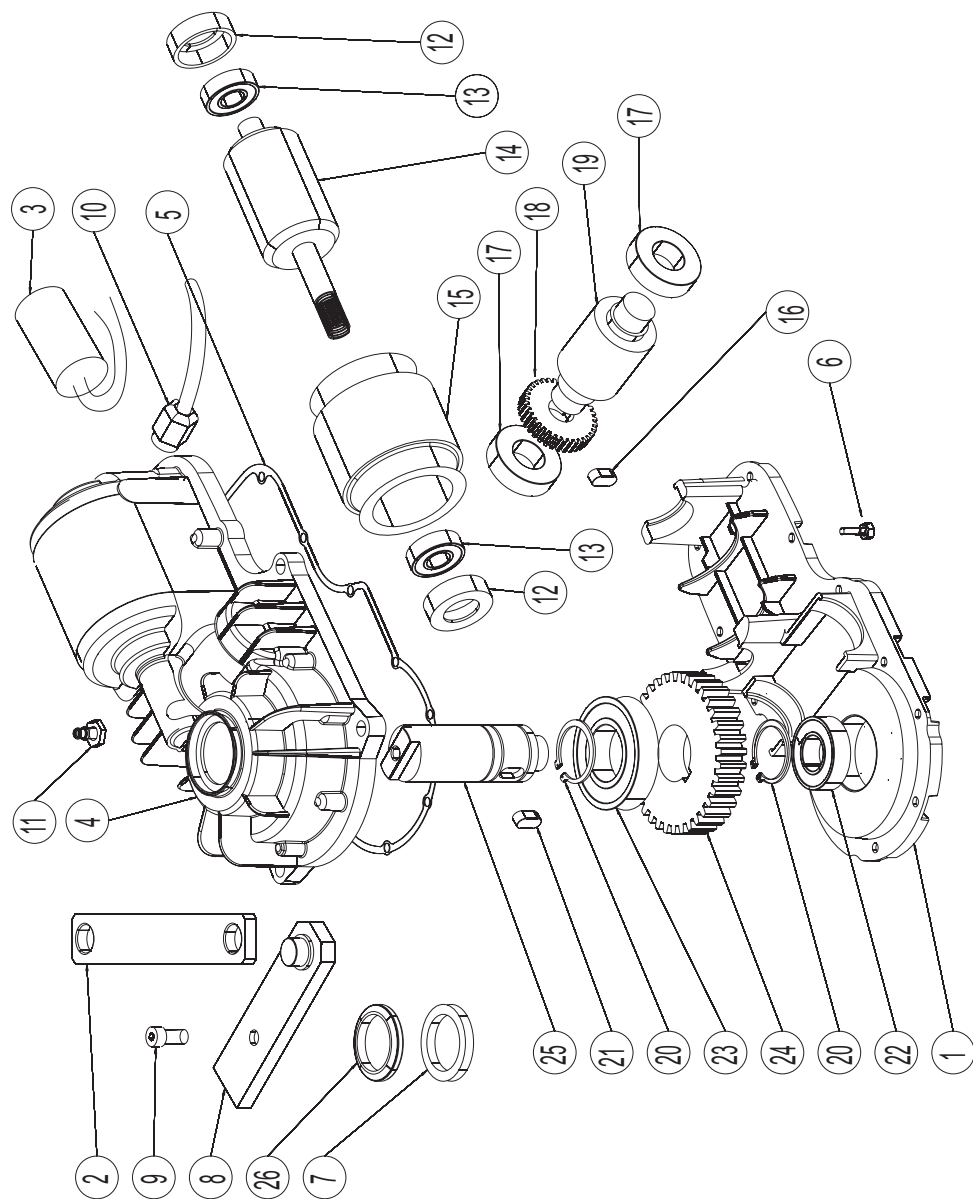
8_Secondo le norme vigenti, la forza di spinta del cancello non deve superare i 15daN.

Per il controllo della taratura, servirsi di un dinamometro.

9_Tutti gli interventi di manutenzione, riparazione e regolazione devono essere eseguiti da personale qualificato.



Divieto della messa in servizio prima che la macchina in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della Direttiva 98/37/CEE .



QUADRO DE CONJUNTO

Motorreductor

1

Pilar

6

Luz intermitente

2

Caixa de alojamento

7

Antena

3

Cartaz de aviso

8

Selector com chave

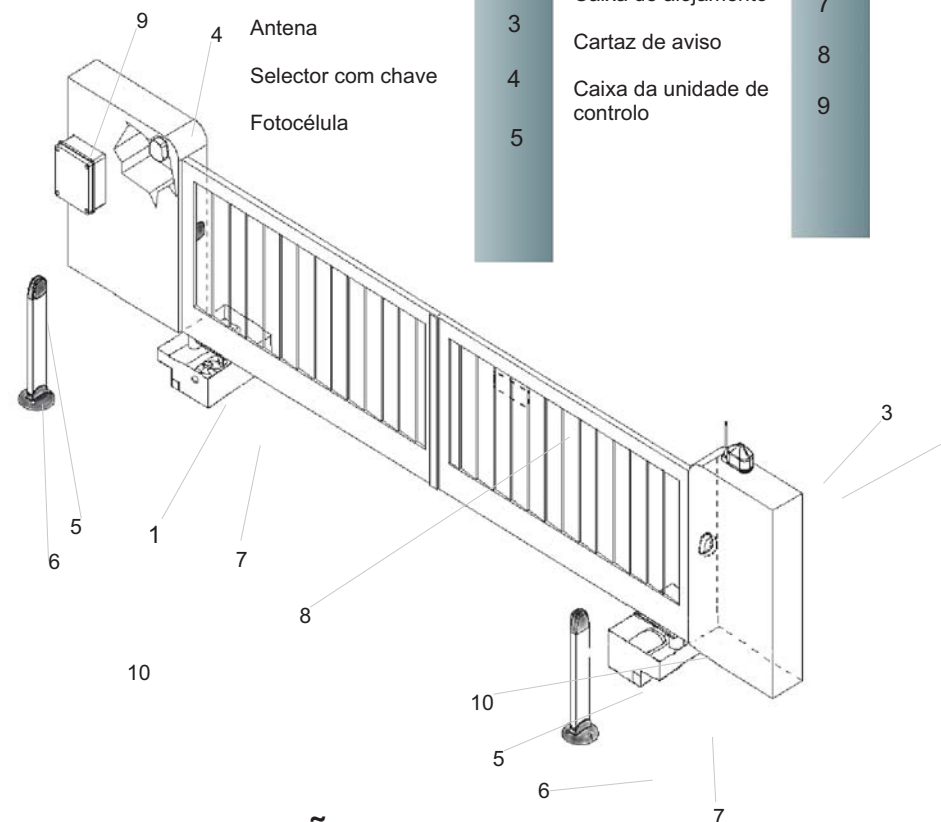
4

Fotocélula

5

Caixa da unidade de controlo

9



VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

Antes de proceder à instalação propriamente dita, aconselhamos a efectuar as seguintes verificações e operações:

- 1_ A estrutura do portão deve ser sólida e apropriada.
- 2_ Durante o seu movimento, o portão não deve oscilar excessivamente.
- 3_ O sistema de rotação (pivot do portão) deve funcionar sem atritos excessivos.



É recomendável ler as instruções atentamente antes de executar a instalação. O não cumprimento das referidas instruções, a utilização imprópria ou um erro de ligação podem prejudicar a segurança ou o funcionamento correcto do dispositivo e, portanto, de todo o equipamento. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por problemas de funcionamento e/ou danos decorrentes do não cumprimento destas instruções.

A empresa reserva-se o direito de efectuar modificações que visem melhorar o produto.

MODELOS E CARACTERÍSTICAS

900INT	Motorreductor para portões de batente (montagem enterrada) 230 Vac
900INT-24	Motorreductor para portões de batente (montagem enterrada) 24 Vdc
900INT-OIL	Motorreductor para portões de batente (montagem enterrada) 230 Vac

DATI TECNICI

	900INT	900INT-24	900INT-OIL
ALIMENTAÇÃO	230 VAC	24 VDC	230 VAC
POTÊNCIA CONSUMIDA	300W	80W	300W
ABSORCAO DO MOTOR	1.7A	6A	1.7A
CONDENSADOR	10 µF	-	10 µF
GRAU DE PROTECÇÃO	IP 67	IP 67	IP 67
BINÁRIO	300Nm	250Nm	300Nm
PESO	11 KG	10.8 KG	11 KG
TEMPORARIO	30%	80%	100%
PROTEÇÃO TERMICA	150°C	-	150°C
COMPRIMENTO MAX DE PORTA	3.5MT	3.5MT	3.5MT
ABERTURA DA PORTA	108°MAX	108°MAX	108°MAX
TEMPO DE ABERTURA	20 SEC	16-21 SEC	20 SEC
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°
DIMENSIOES TOTAIS	375/290/160	375/290/160	375/290/160

ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO

1	500FONDINT
2	520STCO
3	190CR10M450
4	500GUSCINT
5	450GINT
6	390V6-3X19
7	450AT40557
8	520LEES90
9	390V10X20TE
10	550CA3X1PARE
11	540INGMB
12	440CUFCU
13	440C6203
14	470R5060VIT
15	470S9050H604
16	410L8X7X15
17	440C6205
18	480CD52Z32
19	490AL49VSF
20	410AD40
21	410L10X8X20
22	440C6205
23	440C6208
24	480CD108Z32
25	490AL40VER
45	0ATMET40

SAFETY

We congratulate you for the excellent choice.

This handbook will help you during the installation of your gear motor. You will find explanation regarding gear motor's functions and safety rules, which will always grant you a perfect operating and maximum safety. In order to avoid damages on your equipment or to injure yourself and other persons, please read carefully and completely the present handbook before installing the gear motor.

Preserve the instructions, so that everyone can consult them before using the motor.

We decline all consequences, coming from wrong motor use or non-observance of the listed precautions.

In case of malfunction, switch off immediately the motor.

In case of reparations, be sure that supply has been turned off.






Don't try to dismount the motor, if your not authorized technician.

Don't expose to fire or heat sources, don't dip in water or other liquids.

Use proper supply cables.

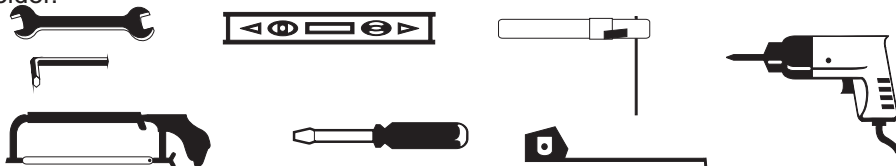
SAFETY RULES

During installation, follow carefully the following safety rules:

	USE GLOVES		DON'T INSTALL GEAR MOTOR IN EXPLOSIVE MIXTURES SATURATED ROOMS	ATTENTION MOVING GEARS 
	ATTENTION SAFETY DISTANCE			MAINTAIN PROTECTIVE CARTER 
	USE WELDING GLASSES			ELECTRIC SHOCK 

EQUIPMENT

For installation you need following equipment: keys, screwdriver, rule, saw, drill, welder.



ÍNDICE

ÍNDICE	2
MODELOS E CARACTERÍSTICAS	3
QUADRO DE CONJUNTO	4
INSTALAÇÃO MANUTENÇÃO ELIMINAÇÃO	5
DIMENSÕES GLOBAIS	6
FIXAÇÃO	7
RECOMENDAÇÕES FINAIS	8
LISTAS DAS PEÇAS SOBRESSALENTES	9-10



QUESTO LIBRETTO E' DESTINATO SOLO ALL'INSTALLATORE
L'installazione dovrà essere effettuata solamente da personale professionalmente qualificato in conformità a quanto previsto dalla legge vigente.

SEGURANÇA

As nossas congratulações pela sua excelente escolha.
Este manual foi preparado para ajudá-lo na instalação do seu motorreductor.
Lendo-o poderá encontrar explicações relativas não apenas às funções do motorreductor, mas também às normas de segurança que deverá respeitar para ter sempre um funcionamento perfeito e a máxima segurança.
Para prevenir o risco de provocar danos ao seu equipamento ou lesões a si ou a terceiros, antes de instalar o motorreductor e os seus componentes, leia integralmente e com a máxima atenção as advertências que indicamos a seguir e que se referem às normas de segurança. Conserve-as para que qualquer pessoa que utilize o aparelho possa consultá-las previamente.
Não nos responsabilizamos pelas consequências decorrentes do não cumprimento das precauções aqui indicadas.
! Em caso de problemas de funcionamento, desligue o aparelho imediatamente.
! Se tiver de fazer reparações no aparelho, certifique-se primeiro se ele foi desligado da rede de alimentação eléctrica.
! Não tente desmontar o aparelho, a não ser que seja um instalador autorizado.
! Não exponha o aparelho a chamas ou fontes de calor, não o mergulhe em água ou noutros líquidos.
! Utilize cabos de alimentação apropriados.

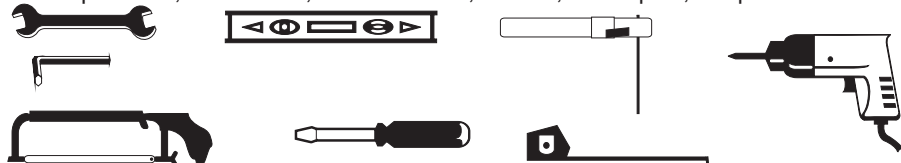
NORMAS DE SEGURANÇA

Durante a instalação e utilização do automatismo, respeite estas normas de segurança a com muita atenção:

 USAR LUVAS!	 CUIDADO NÃO INSTALAR O AUTOMATISMO EM AMBIENTES SATURADOS COM MISTURAS EXPLOSIVAS!	 CUIDADO MECANISMOS EM MOVIMENTO!
 CUIDADO DISTÂNCIA DE SEGURANÇA!	 CUIDADO NÃO INSTALAR O AUTOMATISMO EM AMBIENTES SATURADOS COM MISTURAS EXPLOSIVAS!	 MANTER AS COBERTURAS DE PROTECÇÃO!
 USAR ÓCULOS PARA FAZER OPERAÇÕES DE SOLDADURA!	 CUIDADO NÃO INSTALAR O AUTOMATISMO EM AMBIENTES SATURADOS COM MISTURAS EXPLOSIVAS!	 CUIDADO RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO!

EQUIPAMENTO NECESSARIO

Para instalar o automatismo é necessário dispor do seguinte equipamento: chaves de serviço, chave de parafuso, fita métrica, bolha de nível, serrote, berbequim, máquina de soldar.



INDEX

GB

INDEX	2
TECHNICAL DATA	3
SET PANEL	4
INSTALLATION MAINTENANCE DISPOSAL	5
OVERALL DIMENSIONS	6
FIXING	7
FINAL RECOMMENDATIONS	8
SPARE PARTS LIST	9-10

THIS HANDBOOK IS APPOINTED FOR THE INSTALLER ONLY
The installation has to be carried exclusively by qualified personnel according to the current law disposal

TYPES AND CHARACTERISTICS

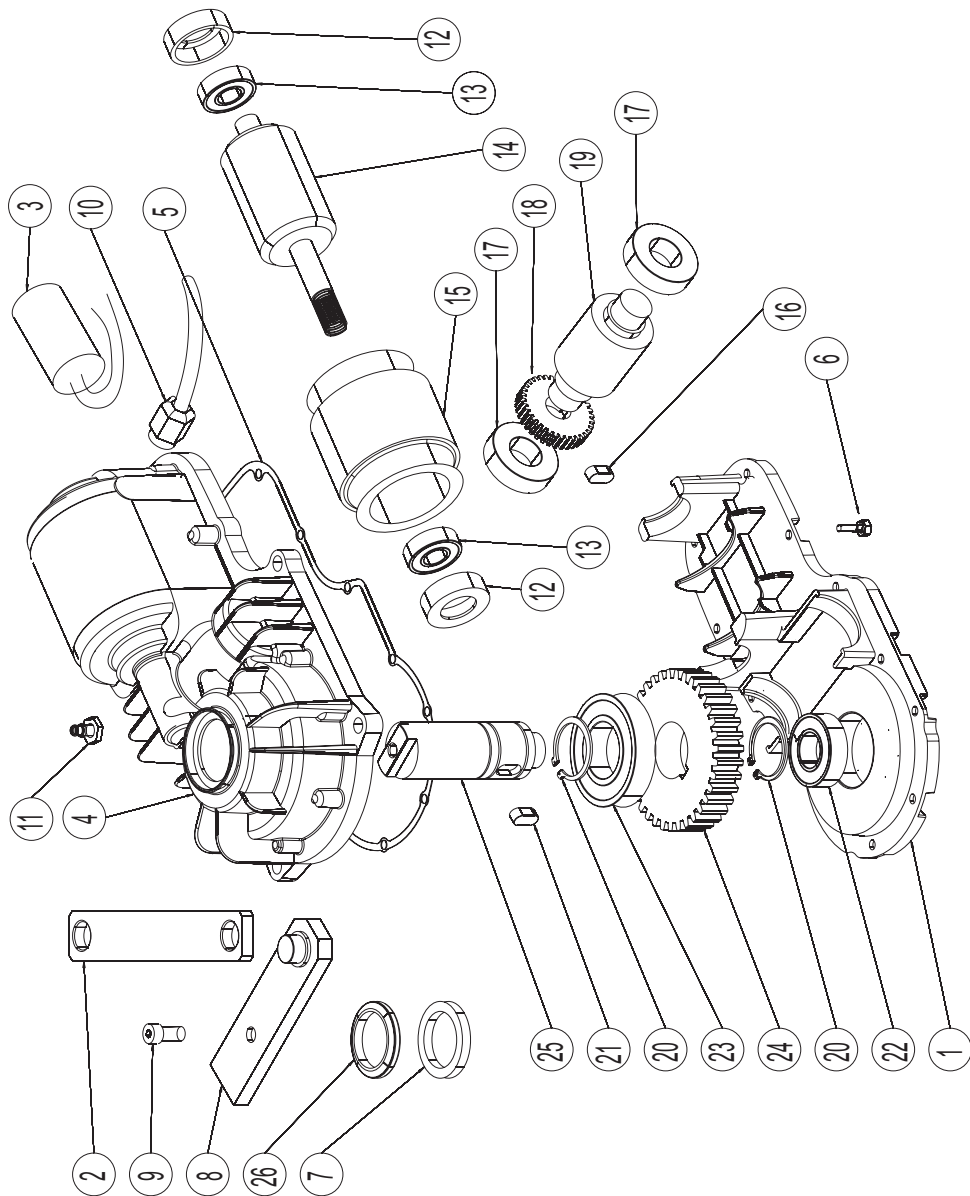
- 900INT** Under grounded gear motor for wing doors 230 Vac
- 900INT-24** Under grounded gear motor for wing doors 24 Vdc
- 900INT-OIL** Under grounded gear motor for wing doors 230 Vac

TECHNICAL DATA

	900INT	900INT-24	900INT-OIL
FEEDING	230 VAC	24 VDC	230 VAC
RATED ABSORBED POWER	300W	80W	300W
MOTOR ABSORPTION	1.7A	6A	1.7A
CONDENSER	10 µF	-	10 µF
PRETECTIVE DEGREE	IP 67	IP 67	IP 67
COUPLE	300Nm	250Nm	300Nm
WEIGHT	11 KG	10.8 KG	11 KG
TEMPORARY SERVICE	30%	80%	100%
THERMOPROTECTION	150°C	-	150°C
MAX ROAD LENGHT	3.5MT	3.5MT	3.5MT
SHUTTER OPENING	108°MAX	108°MAX	108°MAX
OPENING TIME	20 SEC	16-21 SEC	20 SEC
RUNNIG TEMPERATURE	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°
OVERALL DIMENSIONS	375/290/160	375/290/160	375/290/160

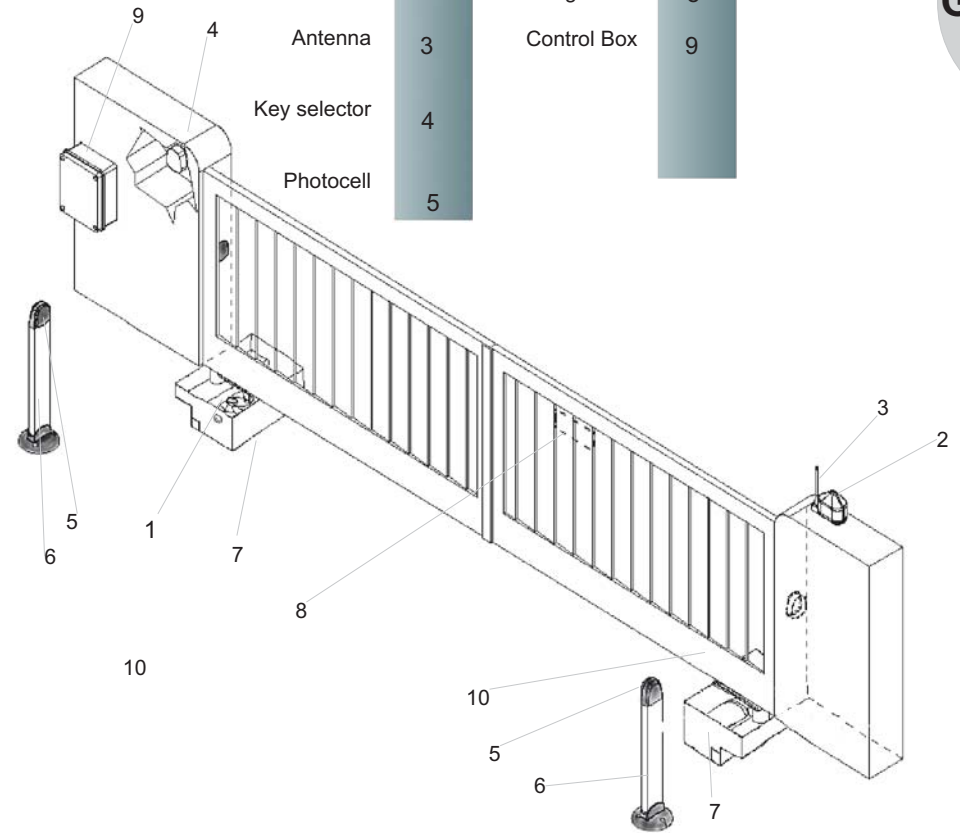
LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO

- 1 500FONDINT
- 2 520STCO
- 3 190CR10M450
- 4 500GUSCINT
- 5 450GINT
- 6 390V6-3X19
- 7 450AT40557
- 8 520LEES90
- 9 390V10X20TE
- 10 550CA3X1PARE
- 11 540INGMB
- 12 440CUFCU
- 13 440C6203
- 14 470R5060VIT
- 15 470S9050H604
- 16 410L8X7X15
- 17 440C6205
- 18 480CD52Z32
- 19 490AL49VSF
- 20 410AD40
- 21 410L10X8X20
- 22 440C6205
- 23 440C6208
- 24 480CD108Z32
- 25 490AL40VER
- 45 0ATMET40



SET PANEL

Gear motor	1	Pillar	6
Flashing light	2	Housing	7
Antenna	3	Warning board	8
Key selector	4	Control Box	9
Photocell	5		



PREVIOUS INSPECTIONS

Before the installation starts, we suggest to carry out following inspections and operations:

- 1_ The gate framework must be strong and suitable.
- 2_ The gate must not show too many sideways slide skids during the running.
- 3_ The system work without too many frictions.



It is suitable to read the instructions attentively before the installation is carried out. The non observance of the above-mentioned instruction, the improper use or a wrong connection could compromise the safety or the correct device running and then of the whole system.

We accept no responsibility for any mal-running and/or due damages resulting from their inobservance.

Company aims to bring improving modifications to the product.



INSTALLATION

Open the packaging and check that the gear motor has not been damaged during transport

Install the (battute d'arresto) for the opening and closing (picture 3)

Make a foundation excavation following the overall dimensions of picture 2 and also dimensions of picture 4

Predispose a water unloading next to hole A , in order to avoid stagnation and the consequent oxidation of the gear motor.

Put the housing within the excavation and be sure that the pivot is lined up to gears hinge, following dimensions of picture 5 cover completely with concrete paying attention that the housing is perfectly horizontal.

Forsee passage for electric cables through hole B , see picture 5.

Put the gear motor on the housing's bottom and fix it on the bolts with the special nuts, follow instructions of pictures 6

Grease the housing rotation tree and the lever " X "

Mount the connection lever " X " on housing rotation tree . Hook lever " Y " between lever " X " and lever " Z " , which is positioned over the motor.

Close the housing with the cover and fix it with special screw.

Align both the leaf of the gate and the lever " X "

MAINTENANCE

DANGER: for any maintenance, strike off the supply.
The gear-motor is supplied with permanent grease lubrication and then it doesn't require any maintenance.
For a correct system maintenance, where the gear-motor is inserted, carry on as follows: clean and free periodically the runner and relative wheels by the debris.

DISPOSAL

The material removal has to be carried out observing the current laws.

RECOMENDACIONES FINALES

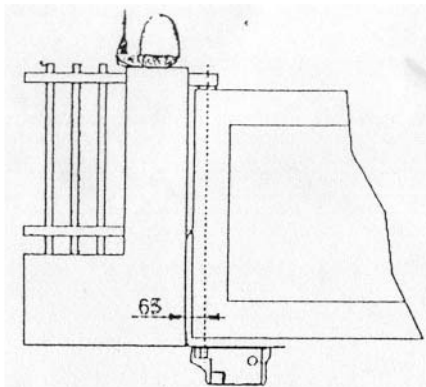
1. Efectuar la puesta a tierra.
2. Mantener siempre separados los cables de alimentación de los cables de mando.
3. Equipar la instalación con dispositivos de seguridad como: - fotocélulas.
- limitadores de par
- perfil de seguridad sensible

Cuando la instalación da a una calle pública, es necesario instalar al menos dos de los dispositivos arriba citados (elegidos entre tres tipos o también del mismo tipo).

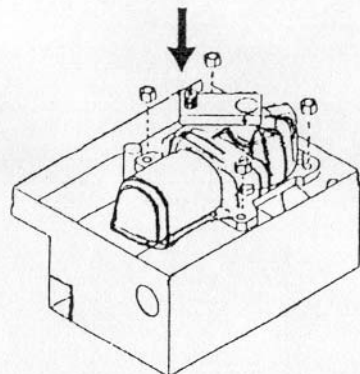
4. Para el desbloqueo es necesario que la reja, luego de haberse cerrado, no empuje en los topes.
5. Realizar la instalación según las normas vigentes.
6. El control de la fuerza de empuje debe ser realizada por la presencia de un regulador de par en la instalación.
7. Es absolutamente necesario que antes de la instalación del motorreductor, la reja esté equipada con los topes.
8. Según las normas vigentes, la fuerza de empuje de la reja no debe superar los 15daN. Para el control del calibrado utilizar un dinamómetro.
9. Todas las intervenciones de mantenimiento, reparación y regulación deben ser efectuados por personal calificado.



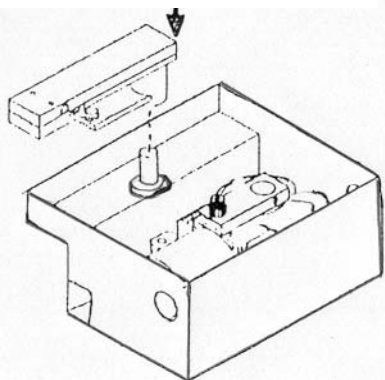
Prohibición de la puesta en marcha antes de que la máquina en la que se incorporará se haya declarado conforme con las disposiciones de la norma CEE 22/06/98 n. 0037.



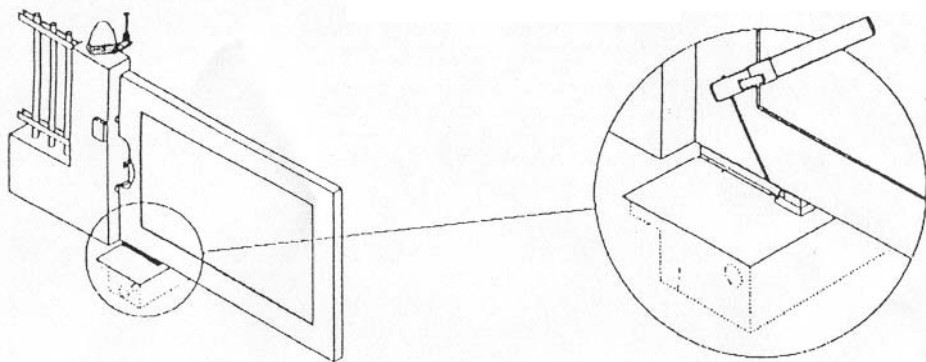
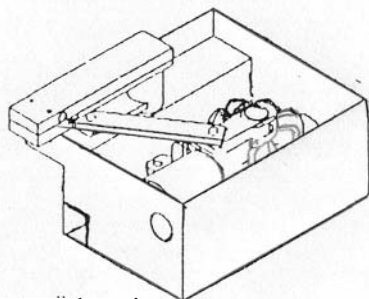
Eje de la reja=eje del perno de 63 mm



Introducir motor 900 int



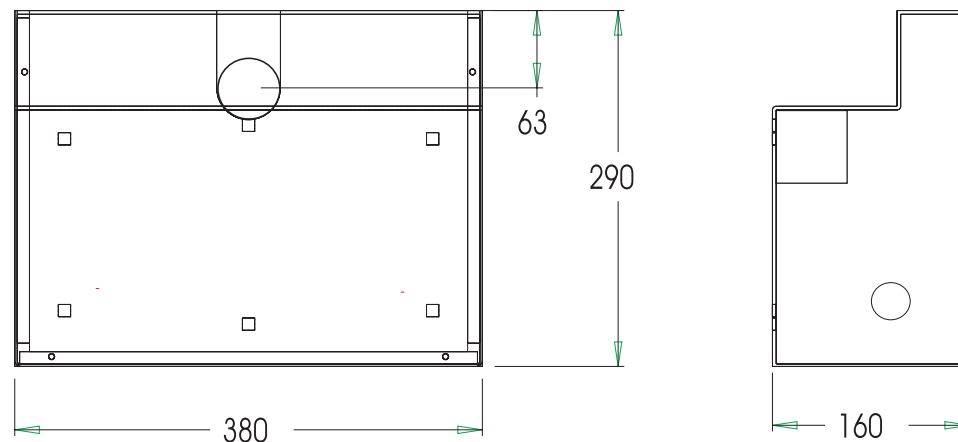
Introducir las palancas en la reja
Controlar los topes de apertura y de cierre



Soldar la palanca superior en la reja

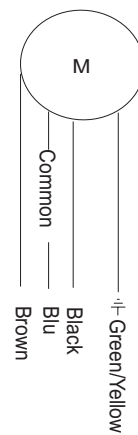
OVERALL DIMENSIONS

Fig.2

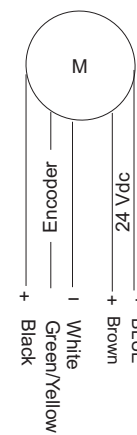


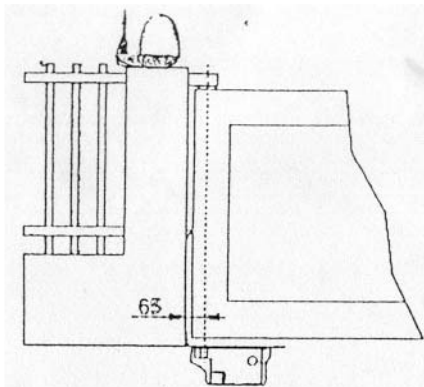
GB

230 V Connections

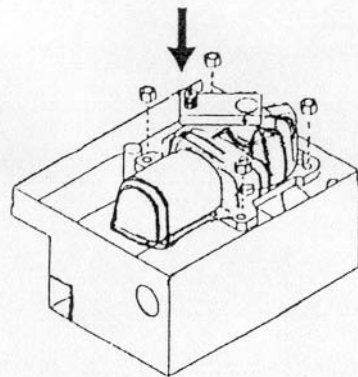


24 V Connections

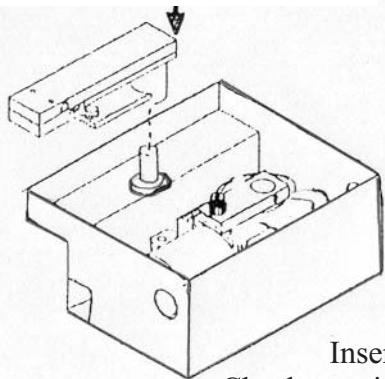




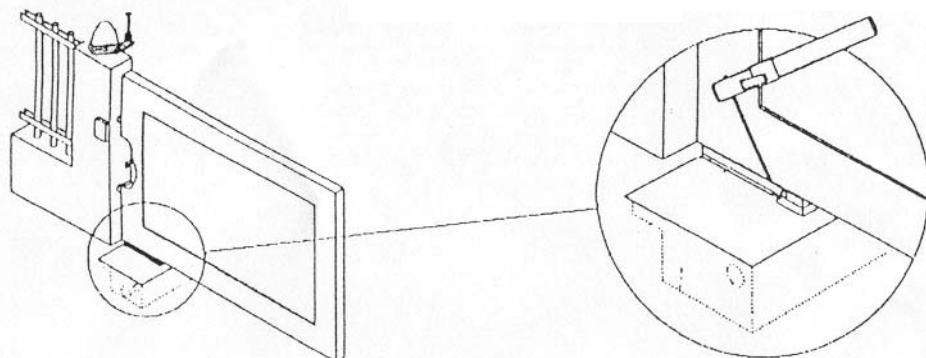
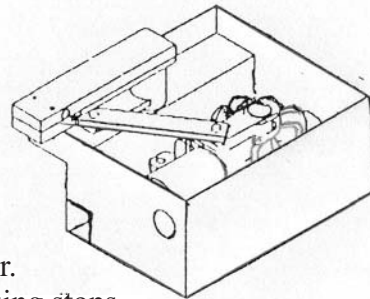
Gate axis = pin axis 63 mm



Insert motor 900INT



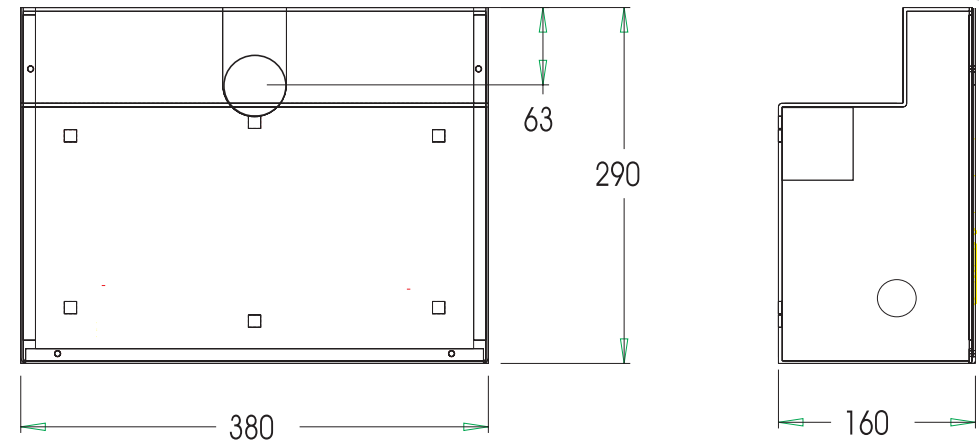
Insert gate lever.
Check opening and closing stops.



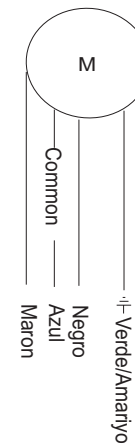
Weld superior lever to the gate

DIMENSIONES TOTALES

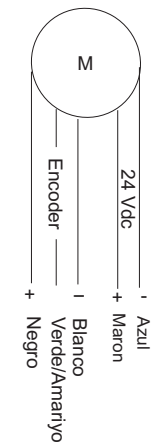
Fig.2



230 V Connections



24 V Connections



INSTALACIÓN

Abrir el embalaje y controlar que el motorreductor no haya sufrido daños durante el transporte.

Instalar los topes tanto en la apertura como en el cierre (fig. 3).

Realizar según las dimensiones totales, (fig. 2) una excavación para cimentaciones respetando las medidas indicadas en la fig. 4.

Predisponer un desagüe en correspondencia del agujero (A) que impida la estancación y la oxidación del motorreductor.

Colocar el asiento (caja) dentro de la excavación, asegurándose de que el perno esté alineado con el quicio de la reja respetando las medidas (fig. 5). Embeberlo en el hormigón posicionándolo a nivel.

Prever el paso de los cables eléctricos a través del agujero (B) indicado en la fig. 5.

Colocar el motorreductor en el fondo del asiento (caja) y fijarlo en los pernos con las tuercas adecuadas siguiendo las indicaciones de la fig. 6.

Engrasar los pivotes del asiento (caja) y de la palanca (X) fig. 7.

Montar la palanca (X) en el pivote del asiento (caja): Enganchar la palanca (Y) entre la palanca (X) y la palanca (Z) posicionada sobre el motorreductor. (fig. 8).

Cerrar el asiento (caja) con la tapa, fijándolo con los tornillos adecuados.

Posicionar la puerta de la reja entre el quicio superior y el perno (C) posicionado en el asiento (caja) (véase fig. 5), para que se encuentren alineados entre sí.

Soldar la palanca (X) en la puerta de la reja a lo largo de la superficie de contacto como en la fig. 9.

MANTENIMIENTO

PELIGRO: para cualquier tipo de mantenimiento, cortar la alimentación. El motorreductor se suministra con lubricación permanente de grasa, por lo tanto no necesita mantenimiento.

ELIMINACIÓN

La eliminación de los materiales se realiza respetando las normas vigentes

FINAL RECOMMENDATIONS

Attention !

Condenser is not within the motor. Apply 12 μ F condenser.

Use 1mm cable

Common= blue ; Forward = brown ; Back = black ; Ground-protection= yellow-green

1_Carry out the grounding.

2_Keep always apart the feeding cables from the bowden control cables.

3_Equip the system with safety devices as:

-photocells

-couple limiting devices

-sensible rib

When the system overlooks a public street, it is necessary to install two of the above mentioned devices at least (chosen among three models or also of the same type).

4_For the release it is necessary that the gate, when it is closed, doesn't push on the stop ledges.

5_Carry out the system according to the current regulations.

6_The thrust force check must be given from the presence within the system of a couple signaller.

7_It is absolutely necessary, the gate is equipped with the stop ledges, before the gear-motor is installed.

8_According to the current regulations, the gate thrust force doesn't exceed 15daN.

For the setting check, make use of a dynamometer.

9_Any intervention of maintenance, repair and regulation have to be carried out by qualified personnel.



No starting before the machine, where it will be inbuilt, has been declared in compliance with the regulations Directive 98/37/EEC.

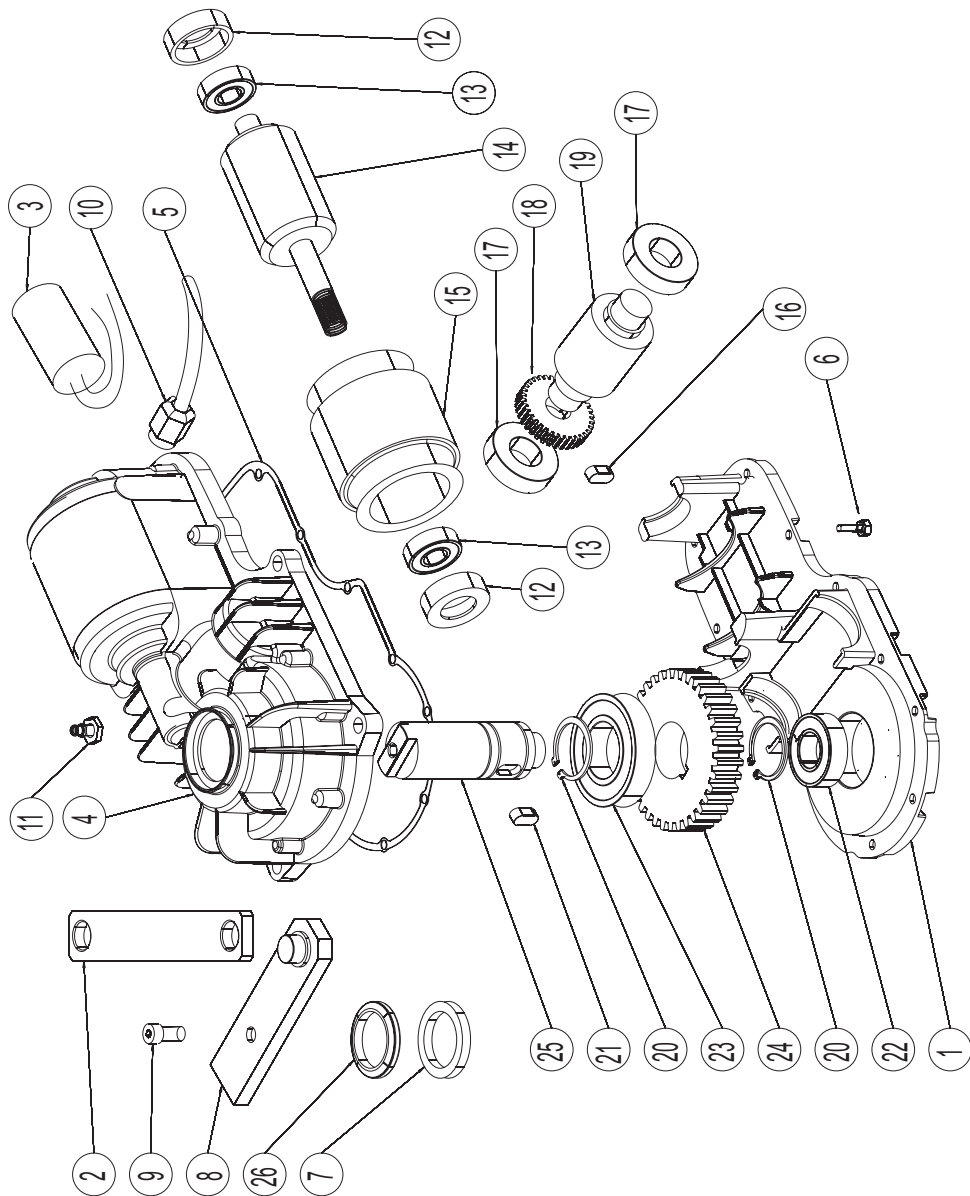
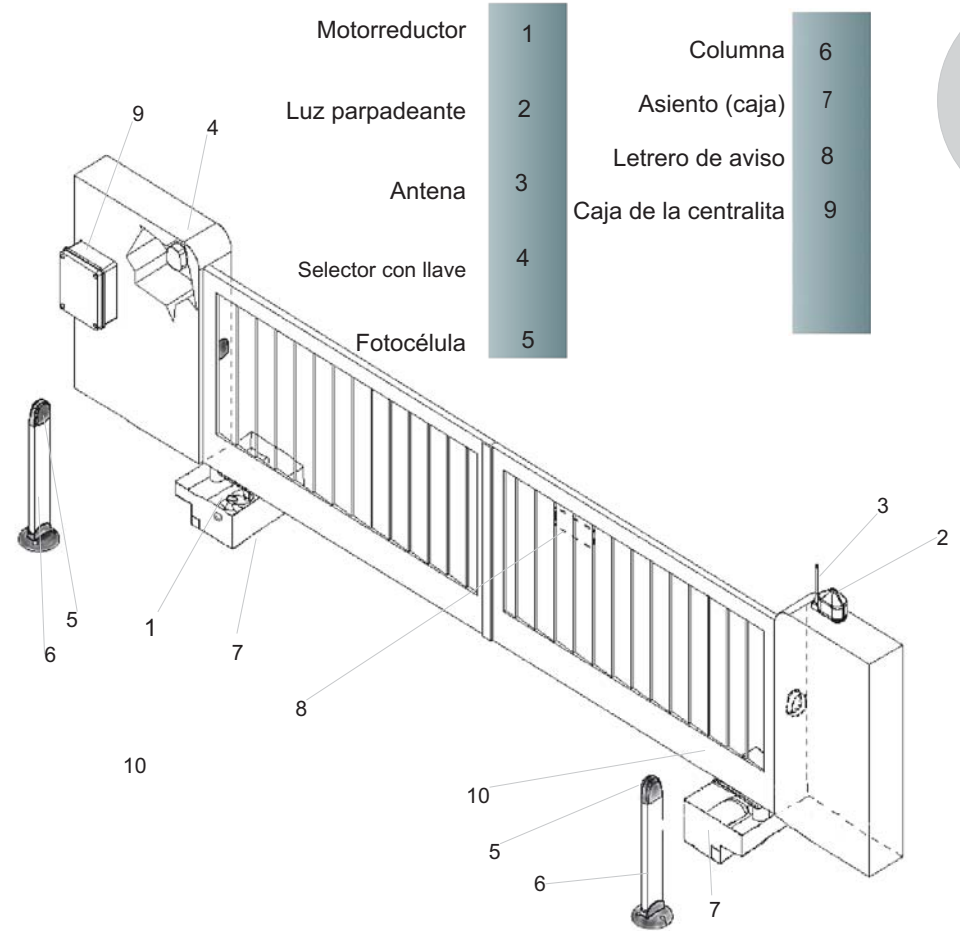


FIGURA DE CONJUNTO



Motorreductor 1

Luz parpadeante 2

Antena 3

Selector con llave 4

Fotocélula 5

Columna 6

Asiento (caja) 7

Letrero de aviso 8

Caja de la centralita 9

CONTROLES PRELIMINARES

Antes de pasar a la instalación se aconseja efectuar los controles y las operaciones siguientes:

1. La estructura de la reja debe ser sólida y adecuada.
2. Durante el recorrido, la reja no debe tener inclinaciones laterales excesivas. El sistema de rotación (fulcro de la reja) debe funcionar sin fricciones excesivas.



Es oportuno leer atentamente las instrucciones antes de efectuar la instalación. La falta de observancia de las instrucciones arriba citadas, el uso impropio o un error de conexión podría perjudicar la seguridad o el funcionamiento correcto del dispositivo y por lo tanto de toda la instalación. Se rechaza toda responsabilidad por posibles funcionamientos incorrectos y/o daños causados por su inobservancia.

La empresa se reserva el derecho de llevar modificaciones al producto.

MODELOS Y CARACTERISTICAS

900INT	Motorreductor para rejas de puertas batientes (montaje enterrado) 230 Vac
900INT-24	Motorreductor para rejas de puertas batientes (montaje enterrado) 24 Vdc
900INT-OIL	Motorreductor para rejas de puertas batientes (montaje enterrado) 230 Vac

DATOS TÉCNICOS

	900INT	900INT-24	900INT-OIL
ALIMENTACION	230 VAC	24 VDC	230 VAC
POTENCIA ABSORBIDA	300W	80W	300W
ABSORARCON MOTOR	1.7A	6A	1.7A
CONDENSADOR	10 µF	-	10 µF
GRADO DE PROTECCION	IP 67	IP 67	IP 67
PAR	300Nm	250Nm	300Nm
PESO	11 KG	10.8 KG	11 KG
SERVICIO TEMPOANEO	30%	80%	100%
TERMOPROTECCION	150°C	-	150°C
LONGITUD MAX PUERTA	3.5MT	3.5MT	3.5MT
ABERTURA PUERTA	108°MAX	108°MAX	108°MAX
TIEMPO DE ABERTURA	20 SEC	16-21 SEC	20 SEC
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°
DINSIONES TOTALES	375/290/160	375/290/160	375/290/160

SPARE PARTS LIST

1	500FONDINT
2	520STCO
3	190CR10M450
4	500GUSCINT
5	450GINT
6	390V6-3X19
7	450AT40557
8	520LEES90
9	390V10X20TE
10	550CA3X1PARE
11	540INGMB
12	440CUFCU
13	440C6203
14	470R5060VIT
15	470S9050H604
16	410L8X7X15
17	440C6205
18	480CD52Z32
19	490AL49VSF
20	410AD40
21	410L10X8X20
22	440C6205
23	440C6208
24	480CD108Z32
25	490AL40VER
45	0ATMET40

SECURITE

Félicitations pour avoir choisi notre produit.

Le but de cette notice est de vous aider dans l'installation de votre motoréducteur. Vous y trouverez des explications portant non seulement sur les fonctions du motoréducteur mais aussi sur les consignes de sécurité à respecter pour assurer un bon fonctionnement et une sécurité maximum.

Afin de prévenir le risque d'endommager votre matériel ou de provoquer des lésions à vous-mêmes ou à des tiers et avant de procéder à l'installation, veuillez lire complètement et très attentivement les consignes de sécurité ci-dessous.

Gardez-les à la portée de la main de façon à ce que tout utilisateur de l'appareil puisse les consulter préalablement.

Ci-dessous vous trouverez une liste détaillée des conséquences entraînées par le non-respect des consignes indiquées.

! En cas de mauvais fonctionnement éteindre immédiatement l'appareil.

! En cas de réparation vérifier d'avoir coupé l'alimentation électrique.

! Ne pas rapprocher de flammes ou de sources de chaleur, ne pas plonger dans l'eau ou dans toute autre liquide

! Utiliser des câbles d'alimentation appropriés.

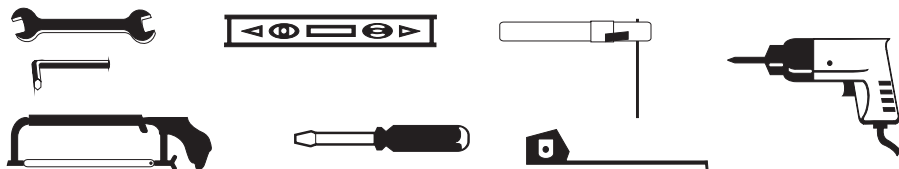
CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Pendant l'installation et l'emploi de l'automatisme respecter soigneusement les consignes de sécurité suivantes:

 PORTER LES GANTS !	 ATTENTION NE PAS INSTALLER L'AUTOMATISME DANS DES LIEUX SATURÉS DE MÉLANGES EXPLOSIFS !	ATTENTION MECANISMES EN MOUVEMENT 
 ATTENTION DISTANCE DE SECURITE !		GARDER LE CARTER DE PROTECTION ! 
 PORTER LES LUNETTES DE SOUDEUR !		ATTENTION CHOC ELECTRIQUE ! 

OUTILS

Se munir des outils suivants pour installer l'automatisme : clés, tournevis, mètre, niveau à bulle, scie, perceuse et soudeuse.



INDICE

INDICE	2
MODELOS Y CARACTERISTICAS	3
FIGURA DE CONJUNTO	4
INSTALACION MANTENIMIENTO ELIMINACION	5
DIMENSIONES TOTALES	6
FIJACION	7
RECOMENDACIONES FINALES	8
LISTAS DE PIEZAS DE REPUESTO	9-10








ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ESTA DESTINADO SOLO AL INSTALADOR
La instalación deberá ser efectuada solamente por personal profesional
calificado en conformidad con lo previsto por la ley vigente.

SEGURIDAD

Nos felicitamos con ustedes por habernos elegido. Este manual tiene el objeto de ayudarles en la instalación de su motorreductor. Siguiendo con la lectura encontrarán unas explicaciones relativas no sólo a las funciones del motorreductor sino también a las normas de seguridad que tendrán que garantizar para tener siempre un funcionamiento perfecto y la máxima seguridad. Para prevenir el riesgo de dañar su equipo o de provocar lesiones a ustedes o a otras personas, antes de instalar el motorreductor y sus componentes, lean totalmente y con la máxima atención las advertencias siguientes, relativas a las normas de seguridad. Consérvenlas para que cualquier persona que utilice el aparato pueda consultarlas previamente. Se declinan las consecuencias que pueden resultar de la inobservancia de las precauciones citadas. ! En caso de funcionamiento incorrecto, apaguen inmediatamente el aparato. ! En caso de reparación asegúrense de haber cortado la tensión a la red eléctrica. ! No traten de desmontar el aparato si no son instaladores autorizados. ! No expongan el aparato a llamas o a fuentes de calor, no lo inmerjan en agu u otros líquidos. ! Utilicen cables de alimentación adecuados.

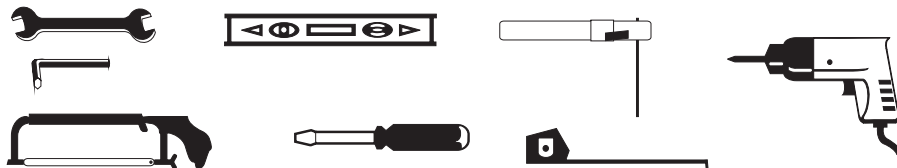
NORMAS DE SUGURIDAD

Durante la instalación y la utilización de la automatización seguir con mucha atención las normas de seguridad siguientes:

 UTILIZAR LOS GUANTES!	 ATENCION NO INSTALAR LA AUTOMATIZACION EN AMBIENTES SATURADOS DE MEZCLAS EXPLOSIVAS!	ATTENTION MECANISMES EN MOUVEMENT 
 ATENCION DISTANCIA DE SEGURIDAD!	MANTENER EL CARTER DE PROTECCION 	
 UTILIZAR GAFAS PARA SOLDADURA	ATENCION CHOQUE ELECTRICO! 	

HERRAMIENTAS

Para la instalación de la automatización son necesarias las herramientas siguientes: llaves, destornillador, metro, nivel, sierra, taladro, soldadora.



SOMMAIRE

F

SOMMAIRE	2
MODELES ET CARACTERISTIQUES	3
FICHE TECHNIQUE	4
INSTALLATION ENTRETIEN ELIMINATION	5
DIMENSIONS TOTALES	6
VUE D'ENSEMBLE	7
RECOMMANDATIONS FINALES	8
LISTE DES PIEÈCES DÉTACHÉES	9-10

CETTE NOTICE EST UNIQUEMENT A L'ATTENTION DE L'INSTALLATEUR
Seul le personnel spécialement formé selon les lois en vigueur pourra effectuer l'installation.

MODELES ET CARACTERISTIQUES

900INT Motoréducteur pour portails à vantaux (montage enterré) 230 Vac

900INT-24 Motoréducteur pour portails à vantaux (montage enterré) 24 Vdc

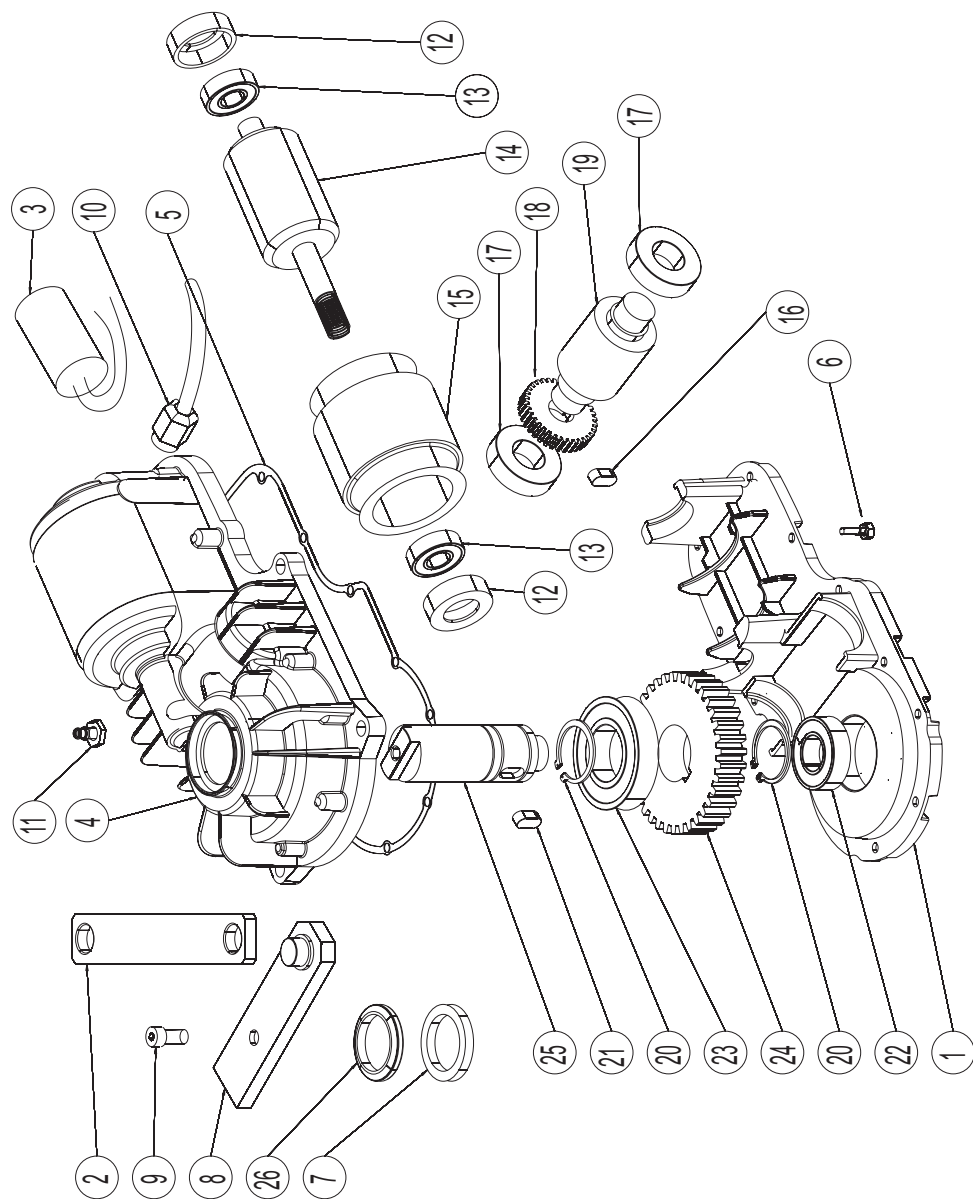
900INT-OIL Motoréducteur pour portails à vantaux (montage enterré) 230 Vac

FICHE TECHNIQUE

	900INT	900INT-24	900INT-OIL
ALIMENTATION	230 VAC	24 VDC	230 VAC
PUISSANCE ASSORBEE	300W	80W	300W
ABSORPTION MOTEUR	1.7A	6A	1.7A
CONDENSATEUR	10 µF	-	10 µF
DEGRE DE PROTECTION	IP 67	IP 67	IP 67
COUPLE	300Nm	250Nm	300Nm
POIDS	11 KG	10.8 KG	11 KG
SERVICE TEMPORAIRE	30%	80%	100%
PROTECTION THERMIQUE	150°C	-	150°C
LONGUEUR MAX PORTES	3.5MT	3.5MT	3.5MT
OUVERTURE VOLET	108°MAX	108°MAX	108°MAX
TEMPS D'OUVERTURE	20 SEC	16-21 SEC	20 SEC
TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°
TABLEAU D'ESEMBLE	375/290/160	375/290/160	375/290/160

ERSATZTEILVERZEICHNIS

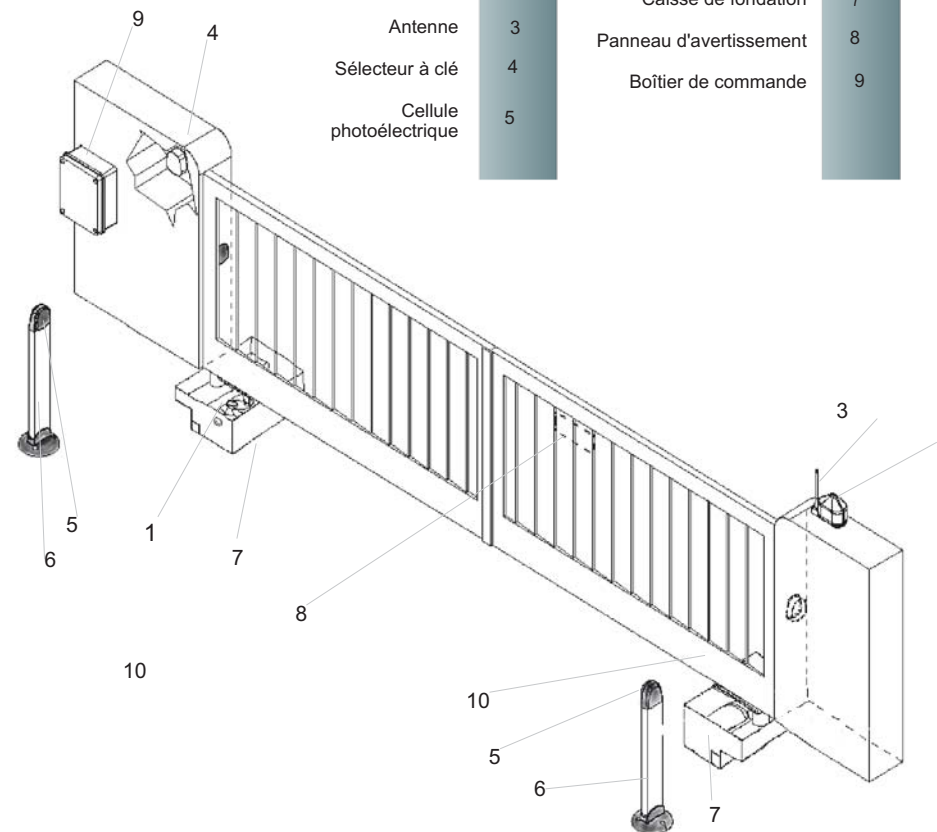
1	500FONDINT
2	520STCO
3	190CR10M450
4	500GUSCINT
5	450GINT
6	390V6-3X19
7	450AT40557
8	520LEES90
9	390V10X20TE
10	550CA3X1PARE
11	540INGMB
12	440CUFCU
13	440C6203
14	470R5060VIT
15	470S9050H604
16	410L8X7X15
17	440C6205
18	480CD52Z32
19	490AL49VSF
20	410AD40
21	410L10X8X20
22	440C6205
23	440C6208
24	480CD108Z32
25	490AL40VER
45	0ATMET40



VUE D'EMBLE

Motoréducteur 1
Lampe clignotante 2
Antenne 3
Sélecteur à clé 4
Cellule photoélectrique 5

Colonne 6
Caisse de fondation 7
Panneau d'avertissement 8
Boîtier de commande 9



CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation effectuer les contrôles et opérations suivants:

- 1_ La structure du portail doit être solide et appropriée.
- 2_ Pendant sa course le portail ne doit pas déraiper excessivement.
- 3_ Le système de rotation (point d'appui portail) doit fonctionner sans des frottements excessifs.



Il convient de lire la notice de pose avant de procéder à l'installation. Le non-respect des instructions contenues dans la notice de pose, l'utilisation impropre ou inhabituelle ou une erreur de branchement pourraient compromettre la sécurité ou le fonctionnement correct de l'automatisme, donc de l'installation toute entière. Est déchargée de toute responsabilité pour tous mauvais fonctionnement et/ou tous dommages dérivant de l'une quelconque des conditions susmentionnées.

Il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera utiles pour l'amélioration de ses produits.

INSTALLATION

Ouvrir l'emballage et s'assurer que le motoréducteur n'ait pas été endommagé lors du transport.

Installer les butées d'arrêt tant en ouverture qu'en fermeture (fig. 3)

Sur la base des dimensions totales creuser (fig. 2) une tranchée de fondation en respectant les dimensions indiquées (fig. 4).

Prévoir l'évacuation de l'eau en correspondance du trou (A) afin d'éviter la stagnation de l'eau et par conséquent l'oxydation du motoréducteur.

Placer la caisse à l'intérieur de la tranchée en s'assurant que le pivot soit aligné au gond du portail tout en respectant les dimensions (fig. 5).

Noyer la caisse dans le béton en la positionnant de façon parfaitement horizontale.

Prévoir le passage des câbles électriques par le trou (B) indiqué dans la fig.5.

Positionner le motoréducteur sur le fond de la caisse et le fixer aux boulons en utilisant les écrous comme indiqué dans la fig.6.

Graisser les pivots de rotation de la caisse de fondation et du levier (X) fig. 7

Monter le levier (X) sur le pivot de rotation de la caisse de fondation. Fixer le levier (Y) entre le levier (X) et levier (Z) positionné sur le motoréducteur. (fig. 8)

Fermer la caisse de fondation avec son couvercle et la fixer avec les vis.

Positionner le vantail du portail entre le gond supérieur et le pivot (C) positionné sur la caisse, voir la fig. 5, de sorte qu'ils soient alignés entre eux. Souder le levier (X) au vantail du portail le long de la surface de contact comme indiqué dans la fig. 9

ENTRETIEN

DANGER: pour tout type d'entretien couper l'alimentation électrique. Le motoréducteur est livré avec lubrification permanente à la graisse et donc il ne nécessite aucun entretien.

ELIMINATION

L'élimination des matériaux doit être effectuée selon les lois en vigueur.

ABSCHLIEßENDE HINWEISE

Achtung!

Kondensator befindet sich nicht im Motor. Mit 10 μ F Kondensator ausstatten. Kabel 1mm benutzen.

Allgemein = blau; Voraus = braun; Zurueck = schwarz; Masse Sicherung = gelb gruen

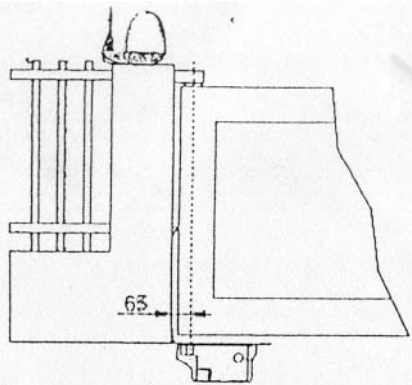
1. Das Gerät muss geerdet sein.
2. Halten Sie die Versorgungskabel immer von den Steuerkabeln getrennt.
3. Rüsten Sie die Anlage mit Sicherheitsvorrichtungen aus, wie:
 - Lichtschranken
 - Drehmomentbegrenzer
 - Sicherheitsleisten

Wenn die Anlage auf eine öffentliche Straße führt, ist sie mit mindestens zwei der obigen Vorrichtungen auszurüsten (zwei verschiedene oder auch zwei gleiche).

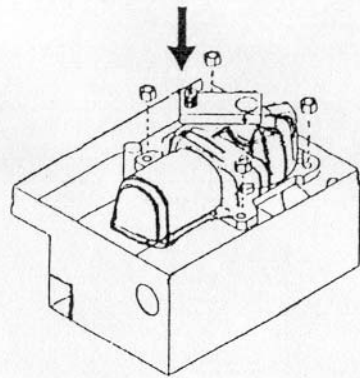
4. Zur Entriegelung darf das Tor in geschlossenem Zustand nicht gegen die Endanschläge drücken.
 5. Realisieren Sie die Anlage gemäß den geltenden Richtlinien.
 6. Die Druckkraft muss durch einen Drehmomentregler an der Anlage kontrolliert werden.
 7. Vor der Installation des Antriebs muss das Tor unbedingt mit den Endanschlägen ausgerüstet werden.
 8. Gemäß den geltenden Richtlinien darf die Druckkraft des Tors nicht mehr als 15daN betragen.
- Verwenden Sie zur Kontrolle der Eichung einen Dynamometer.
9. Alle Wartungs- und Reparatureingriffe, sowie Einstellungen müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



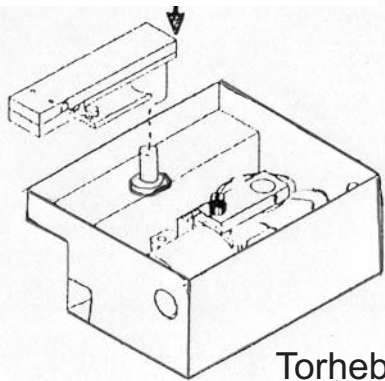
Die Inbetriebnahme darf nur dann erfolgen, wenn die Maschine, in die der Antrieb eingebaut wird, den Bestimmungen der EWG-Richtlinie Nr. 0037 vom 22.06.98 entspricht.



Torachse = Zapfenachse 63 mm

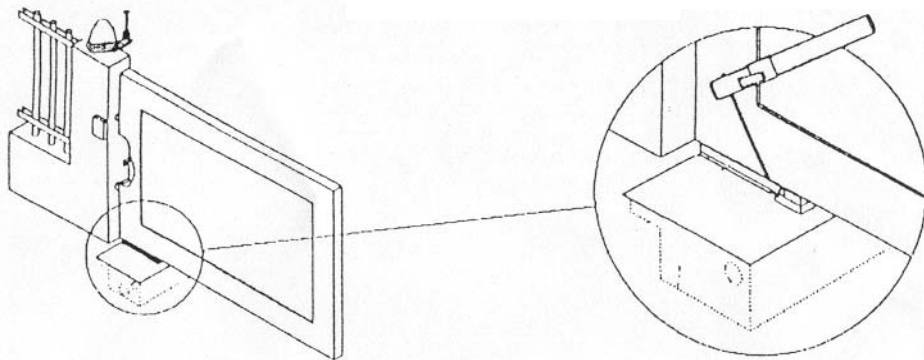
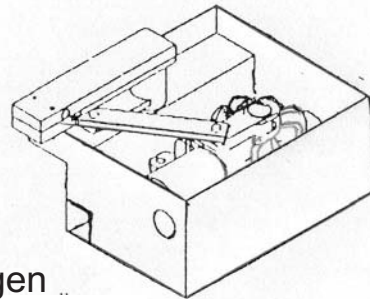


Motor 900INT einfügen



Torhebel einfügen

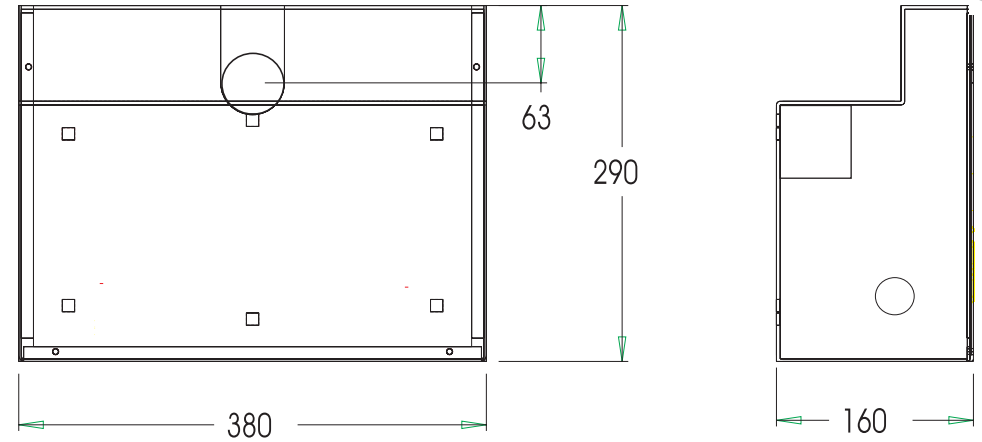
Öffnungs- und Schließestops kontrollieren



Oberen Hebel an das Tor schweißen

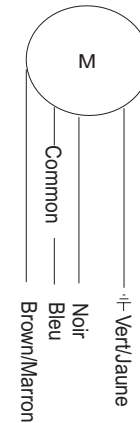
DIMENSIONS TOTALES

Fig.2

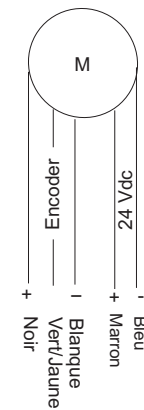


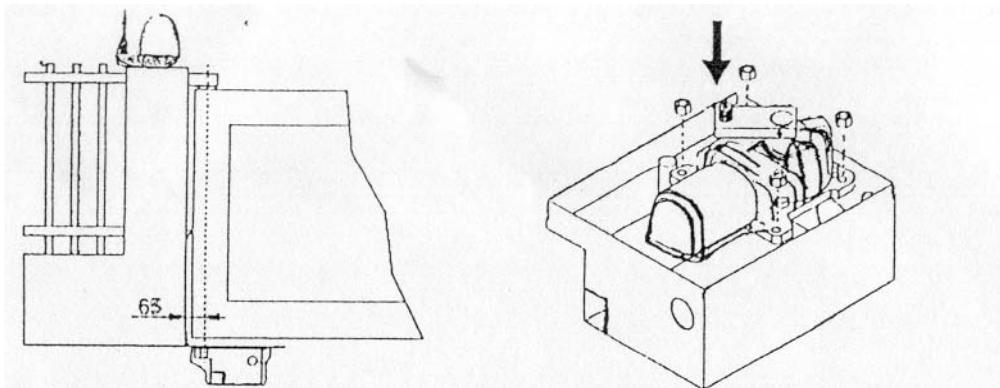
F

230 V Connections

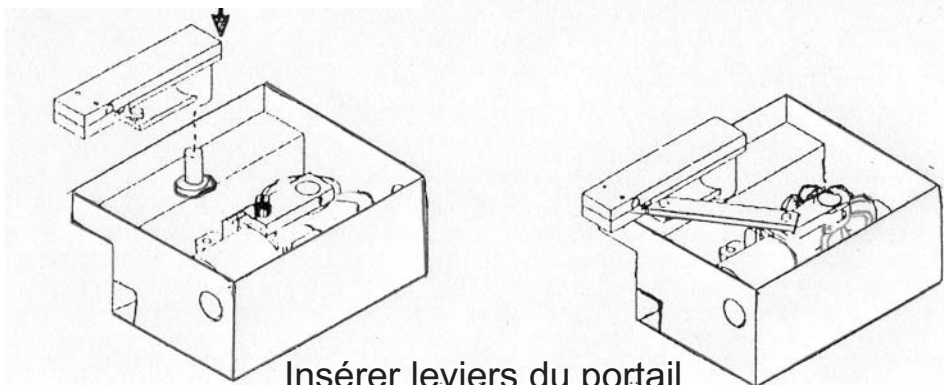


24 V Connections

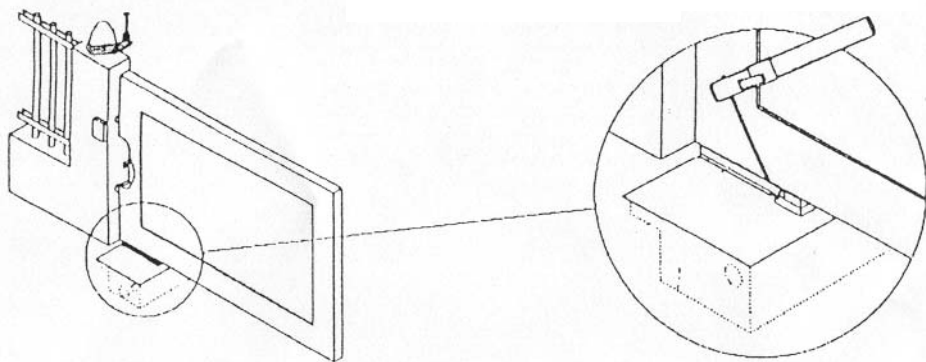




Axe du portail = axe pivot 63 mm Insérer moteur 900INT

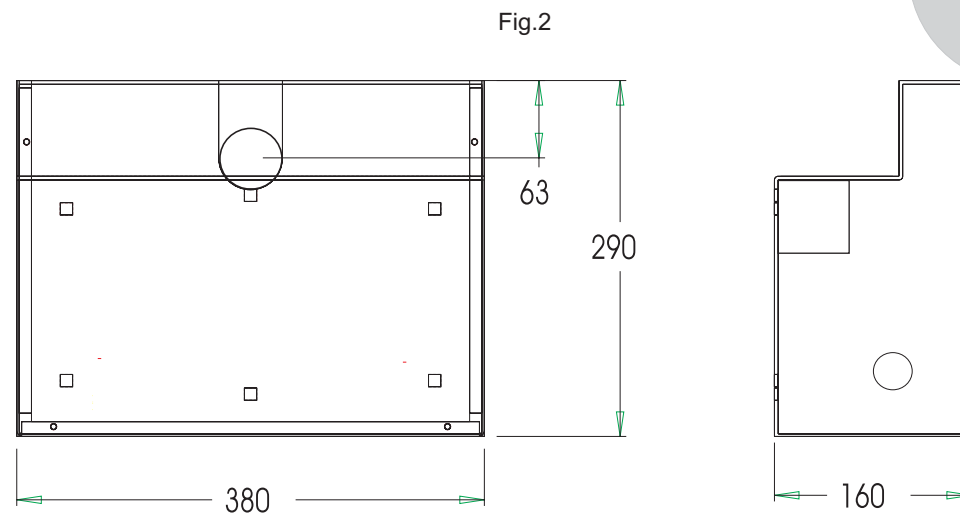


Insérer leviers du portail
Vérifier les butées d'ouverture et de fermeture

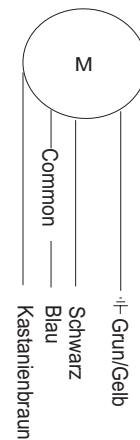


Souder le levier supérieur au portail

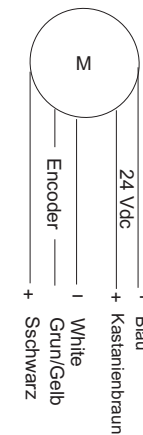
AUSSENABMESSUNGEN



230 V Connections



24 V Connections



INSTALLATION

Öffnen Sie die Verpackung und überprüfen Sie, dass der Antrieb beim Transport nicht beschädigt wurde.

Montieren Sie die Endanschlüsse der Auf- und Zuposition (Abb. 3).

Bereiten Sie anhand der Außenabmessungen (Abb. 2) einen Fundamentaushub vor und berücksichtigen Sie hierbei die auf Abb. 4 angegebenen Maße.

Sehen Sie in Höhe des Lochs (A) einen Abfluss vor, damit sich kein Wasser staut und der Antrieb nicht oxidiert.

Setzen Sie den Fundamentkasten in den Aushub und achten Sie darauf, dass der Bolzen unter Berücksichtigung der angegebenen Maße (Abb. 5) mit dem Torangelpunkt auf gleicher Linie liegt. Richten Sie den Fundamentkasten waagrecht aus und betonieren Sie ihn ein.

Führen Sie die Stromkabel durch das auf Abb. 5 angegebene Loch (B).

Stellen Sie den Antrieb auf den Boden des Fundamentkastens und befestigen Sie ihn mit den Muttern an den Schrauben, wie auf Abb. 6 gezeigt.

Schmieren Sie die Drehbolzen des Fundamentkastens und des Hebels (X) gemäß Abb. 7.

Montieren Sie den Hebel (X) auf dem Drehbolzen des Fundamentkastens. Haken Sie den Hebel (Y) zwischen dem Hebel (X) und dem Hebel (Z) am Antrieb fest (Abb. 8).

Schließen Sie den Fundamentkasten mit dem Deckel und befestigen Sie ihn mit den Schrauben.

Der obere Drehpunkt des Torflügels muss sich mit dem Bolzen (C) auf dem Fundamentkasten (siehe Abb. 5) auf gleicher Achse befinden.

Schweißen Sie den Hebel (X) entlang der Kontaktfläche an den Torflügel, wie auf Abb. 9 gezeigt.

WARTUNG

GEFAHR: vor allen Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Netz getrennt werden. Der Antrieb wird mit einer Dauerfettschmierung geliefert und erfordert daher keine Wartung.

ENTSORGUNG

Die Materialien sind gemäß der geltenden Richtlinien zu entsorgen.

RECOMMANDATIONS FINALES

Attention!

Le condensateur ne se trouve pas dans le moteur. Doter de condensateur à 10 μ F. Utiliser câble de section 1 mm.

Commun = bleu ; Avant = marron ; En arrière = noire ; Terre protection = jaune vert

1_Effectuer la mise à la terre.

2_Tenir les câbles d'alimentation toujours séparés des câbles de commande.

3_Doter l'installation de dispositifs de sécurité tels que:

- cellules photoélectriques

- limiteurs de couple

- côte sensible

Lorsque l'installation donne sur la voie publique il faut installer au moins deux des dispositifs susmentionnés (à choisir entre trois types ou tous du même type).

4_Pour le déblocage il faut que le portail, une fois fermé, n'exerce aucune pression sur les butées d'arrêt.

5_Mettre en place l'installation conformément aux lois en vigueur.

6_L'installation doit être équipée d'un régulateur de couple susceptible de contrôler la force de poussée.

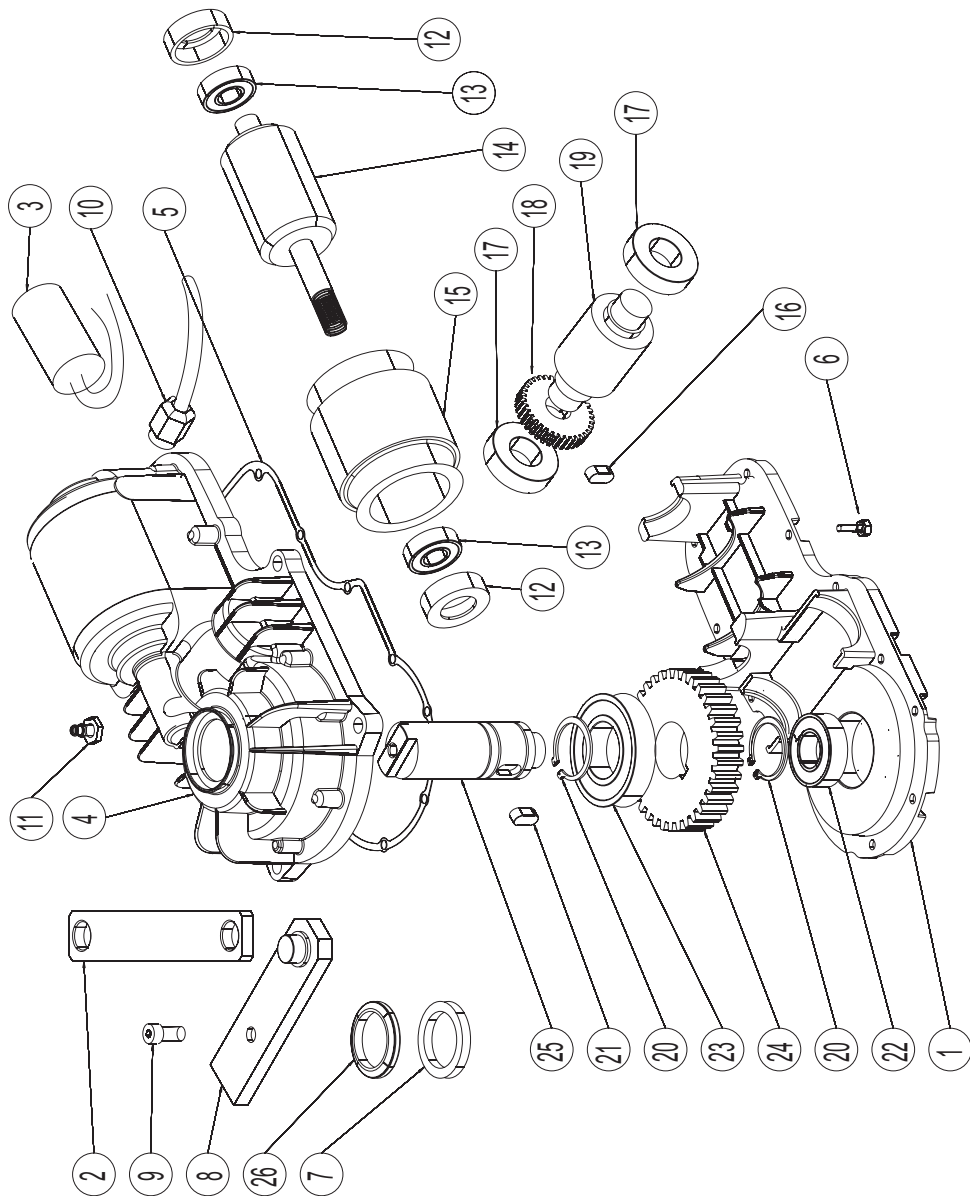
7_Avant de procéder à la mise en place du motoréducteur le portail doit être impérativement équipé des butées d'arrêt.

8_Selon les lois en vigueur la force de poussée du portail ne peut pas dépasser 15daN. Pour contrôler le réglage utiliser un dynamomètre.

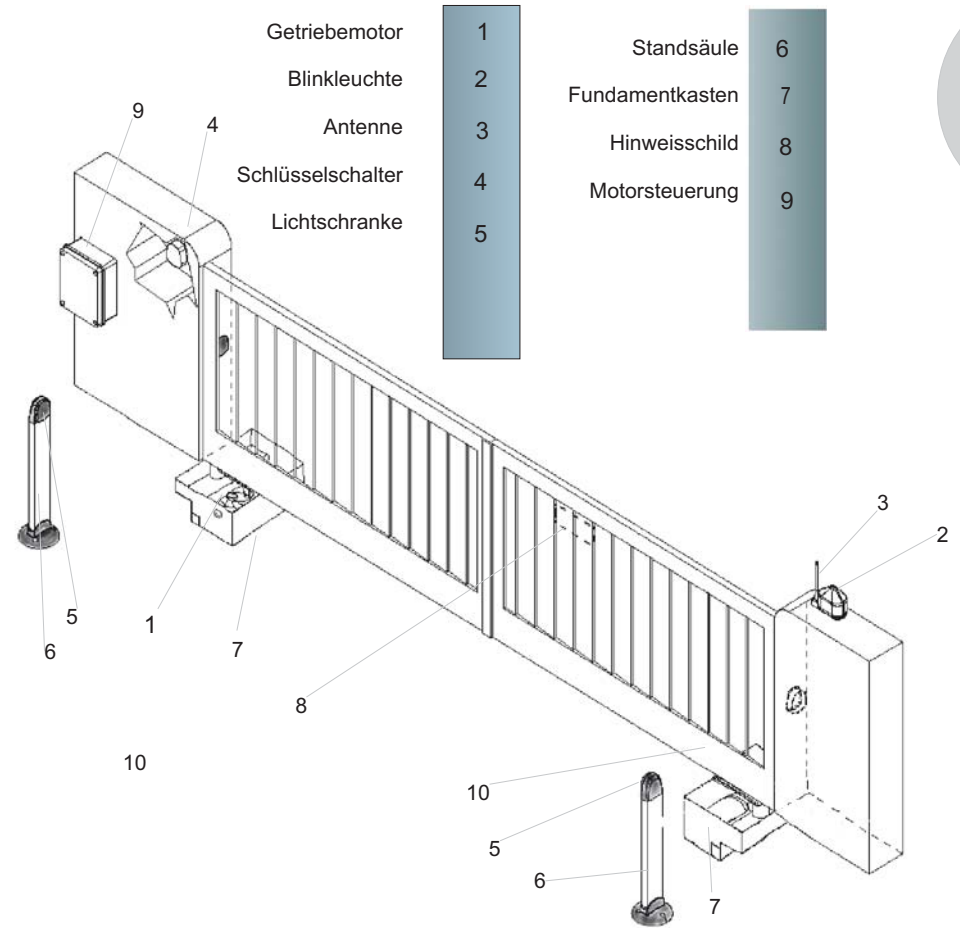
9_Toutes les opérations d'entretien, de réparation et de réglage doivent être réalisées par du personnel qualifié.



Défense de mettre en service avant que la machine où il sera incorporé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive CEE 22/06/98 n° 0037.



GESAMTZEICHNUNG



- Getriebemotor 1
- Blinkleuchte 2
- Antenne 3
- Schlüsselschalter 4
- Lichtschranke 5

- Standsäule 6
- Fundamentkasten 7
- Hinweisschild 8
- Motorsteuerung 9

D

VORABPRÜFUNGEN

- Vor der Installation müssen folgende Punkte überprüft werden:
1. Die Tor konstruktion muss solide und ausreichend stabil sein.
 2. Das Tor darf beim Lauf nicht übermäßig schwanken.
 3. Die Drehbewegung darf keine übermäßige Reibung erzeugen.



Lesen Sie die Anleitung vor der Installation aufmerksam durch. Bei Nichtbeachtung der obigen Anweisungen, unsachgemäßem Gebrauch oder falschem Anschluss können die Sicherheit und der korrekte Betrieb des Geräts und folglich der gesamten Anlage beeinträchtigt werden.

Für Betriebsstörungen und/oder Schäden infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen wird keine Haftung übernommen.

Die Firma behält sich das Recht auf Änderungen im Hinblick auf die Produktverbesserung vor.

MODELLE UND EIGENSCHAFTEN

900INT	Unterflur-Drehtorantrieb 230 Vac
900INT-24	Unterflur-Drehtorantrieb 24 Vdc
900INT-OIL	Unterflur-Drehtorantrieb 230 Vac

TECHNISCHE DATEN

	900INT	900INT-24	900INT-OIL
STROMVERSORGUNG	230 VAC	24 VDC	230 VAC
LEISTUNG	300W	80W	300W
MOTORLEISTUNG	1.7A	6A	1.7A
KONDENSATOR	10 µF	-	10 µF
PROTEKTIONSSTUFE	IP 67	IP 67	IP 67
DREHMOMENT	300Nm	250Nm	300Nm
GEWICHT	11 KG	10.8 KG	11 KG
MOMENTANDINST	30%	80%	100%
THERMOPROTEKTION	150°C	-	150°C
MAX. TROFLUGELMASSE	3.5MT	3.5MT	3.5MT
TURFLUGELOFFNUNG	108°MAX	108°MAX	108°MAX
OFFNUNGSZEIT	20 SEC	16-21 SEC	20 SEC
ARBIETSTEMPERATUR	-20°/+70°	-20°/+70°	-20°/+70°
ABMESSUNGEN	375/290/160	375/290/160	375/290/160

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

1	500FONDINT
2	520STCO
3	190CR10M450
4	500GUSCINT
5	450GINT
6	390V6-3X19
7	450AT40557
8	520LEES90
9	390V10X20TE
10	550CA3X1PARE
11	540INGMB
12	440CUFCU
13	440C6203
14	470R5060VIT
15	470S9050H604
16	410L8X7X15
17	440C6205
18	480CD52Z32
19	490AL49VSF
20	410AD40
21	410L10X8X20
22	440C6205
23	440C6208
24	480CD108Z32
25	490AL40VER
45	0ATMET40

SICHERHEIT

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer ausgezeichneten Wahl. Dieses Handbuch hilft Ihnen bei der Installation Ihres Antriebs. Im weiteren Verlauf wird nicht nur auf die Funktion des Antriebs eingegangen, sondern auch auf die Sicherheitsnormen, die zum einwandfreien Betrieb in absoluter Sicherheit unbedingt eingehalten werden müssen.

Lesen Sie bitte vor der Installation des Antriebs die nachfolgenden Sicherheitsnormen vollständig und aufmerksam durch, um das Gerät nicht zu beschädigen und um sich, sowie Drittpersonen vor Verletzungen zu schützen. Bewahren Sie die Sicherheitsnormen so auf, dass jeder Benutzer des Geräts sie vor dem Betrieb durchlesen kann.

Bei Nichtbeachtung der angegebenen Vorsichtsmaßnahmen wird für die Folgeschäden keine Haftung übernommen.

! Bei Betriebsstörungen ist das Gerät sofort auszuschalten.

! Vor Reparaturarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.








! Das Gerät darf nur von einem autorisierten Installateur demontiert werden.

! Setzen Sie das Gerät keinen Flammen oder Wärmequellen aus und tauchen Sie es nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.

! Verwenden Sie geeignete Versorgungskabel.

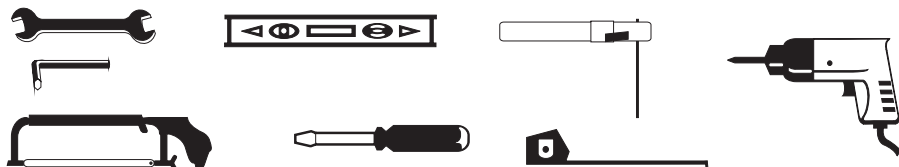
SICHERHEITSNORMEN

Bei der Installation und dem Gebrauch des Antriebs sind folgende Sicherheitsnormen zu beachten:

 HANDSCHUHE VERWENDEN!	 ACHTUNG DEN ANTRIEB NICHT IN RÄUMEN INSTALLIEREN, DIE MIT EXPLOSIVEM GEMISCH GESÄTTIGT SIND!	ACHTUNG BEWEGTE MASCHINENTEILE! 
 ACHTUNG SICHERHEITSABSTAND	DIE SCHUTZABDECKUNGEN NICHT ENTFERNEN! 	ACHTUNG STROMSCHLAG! 
 SCHWEISSBRILLE VERWENDEN!		

AUSTÜSTUNG

Zur Installation des Antriebs ist folgende Ausrüstung erforderlich: Schlüssel, Schraubenzieher, Meter, Wasserwaage, Säge, Bohrer, Schweißgerät.



INHALT

INHALT	2
MODELLE UND EIGENSCHAFTEN	3
GESAMTZEICHNUNG	4
INSTALLATION WARTUNG ENTSORGUNG	5
AUSSENABMESSUNGEN	6
BEFESTIGUNG	7
ABSCHLIESSENDE HINWEISE	8
ERSATZTEILVERZEICHNIS	9-10

DIESES HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN INSTALLATEUR BESTIMMT. Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.